



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Code CIG:

868467113B

Codice CIG:

Einheitscode CUP:

E42J20015750003

Codice CUP:

Code Bauvorhaben:

1544

Codice dell'opera:

**GEMEINDE ST. ULRICH
ERWEITERUNGSZONE SOCREP I
NEUBAU VON ca. 15 WOHNUNGEN**

**COMUNE DI ORTISEI
ZONA DI ESPANSIONE SOCREP I
REALIZZAZIONE DI ca.15 ALLOGGI**

WETTBEWERBSAUSLOBUNG

DISCIPLINARE DI CONCORSO


**OFFENER EINSTUFIGER PLANUNGSWETT-
BEWERB**

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PRO-
CEDURA APERTA IN UN GRADO**

**zur Erstellung eines Projektes über die
technische und wirtschaftliche Machbar-
keit für den Neubau einer Wohnanlage
(ca. 15 Wohnungen) in der Erweiterungs-
zone C1 "SOCREP I" der Gemeinde ST.
ULRICH**

**per l'elaborazione di un progetto di fatti-
bilità tecnica ed economica per la nuova
costruzione di un edificio residenziale
(ca. 15 alloggi) nella zona d'espansione
C1 "SOCREP I" nel Comune di ORTISEI**

 mit geringer Umweltbelastung gemäß den
Mindestumweltkriterien laut den nachstehen-
den Dekreten des Ministers für Umwelt und
Schutz des Territoriums und des Meeres:
- MD vom 11. Oktober 2017 – Anhang 2;

 a basso impatto ambientale in conformità
ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti
Decreti del Ministro dell'ambiente e della tute-
la del territorio e del mare:
- D.M. 11 ottobre 2017 – Allegato 2;



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

AUSLOBUNGSTEXT

- A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN
- B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

TESTO DEL BANDO

- A) CONDIZIONI DEL CONCORSO
- B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

TERMINÜBERSICHT

SCADENZE

Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung	08.06.2021	data pubblicazione del bando del Disciplinare di concorso
Rückfragen, bis zum	18.06.2021	richiesta chiarimenti, entro
Begehung und Kolloquium	23.06.2021 ore 10.00 Uhr	sopralluogo e colloquio
Veröffentlichung des Protokolls Kolloquium und Fragenbeantwortung, innerhalb	23.07.2021	pubblicazione del verbale colloquio e risposte quesiti, entro
Abgabe Teilnahmeantrag bis zum	10.08.2021 ore 12.00 Uhr	consegna istanza di partecipazione entro
Übermittlung Teilnahmebestätigung, bis zum	25.08.2021	Invio attestazione di partecipazione, entro
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, bis zum	16.11.2021 ore 12.00 Uhr	consegna elaborati progettuali, entro
Öffnung der Pakete	17.11.2021 ore 9.00 Uhr	apertura dei plichi



A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Teilnahmeantrag

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingung
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

A 5 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten und Bewertung

- A 5.1 Geforderte Leistungen
- A 5.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen
- A 5.4 Öffnung der Pakete
- A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
- A 5.6 Preisgericht
- A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23bis des LG Nr. 17/1993
- A 5.8 Preise
- A 5.9 Auftragserteilung
- A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse
- A 5.11 Ausstellung der Projekte
- A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

- A 1.1 Ente banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Istanza di partecipazione

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avvalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizione di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

A 5 Consegna degli elaborati di concorso e valutazione

- A 5.1 Prestazioni richieste
- A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
- A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al p.to. A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 5.6 Commissione giudicatrice
- A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23bis della L.P. n. 17/1993
- A 5.8 Premi
- A 5.9 Affidamento dell'incarico
- A 5.10 Pubblicazione dell'esito
- A 5.11 Esposizione dei progetti
- A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

A 6 Rechtsschutz

A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

**A 7 Sicherheit
Versicherungsschutz**

A 8 Verweis

A 6 Tutela giurisdizionale

A 6.1 Tutela giurisdizionale

und A7 Garanzia e copertura assicurativa

A 8 Rinvio



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

A 1.1 Auslober des Wettbewerbes

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes
SüdtirolTechnisches Amt Ost
Horazstrasse Nr. 14
39100 BozenTel.: +39 0471 906 666

Wettbewerbsbeauftragt:
Abteilungsdirektor der technischen Dienste
Ing. Gianfranco Minotti

Verfahrensverantwortlicher (RUP):
Arch. Domenico Russo

A 1.2 Koordinierungsstelle

Arch. Itta Maurer
Wangergasse 61
39100 Bozen
Tel.: +39 0471 053131
PEC itta.maurer@archiworldpec.it
E-Mail: office@studiomaurer.eu

A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit - in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt - für **den Neubau von ca. 15 Wohnungen mit mindestens 17 unterirdischen Garagenplätzen in der Erweiterungszone C1 "Socrep I", Bau-los A3, Gemeinde St. Ulrich**, mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut MD vom 11. Oktober 2017.

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut genehmigtem Bauprogramm des WOBI für die Jahre 2018-2022 auf **3.000.000,00 Euro** einschließlich Kosten für die Sicherheit. Es stehen keine zusätzlichen Finanzierungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

A 1.1 Ente banditore del concorso

Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano
IPES Ufficio Tecnico Est
Via Orazio n. 14
39100 BolzanoTel.: +39 0471 906 666

Autorità di concorso:
Direttore di Ripartizione Servizi tecnici
Ing. Gianfranco Minotti

Responsabile del procedimento (RUP):
Arch. Domenico Russo

A 1.2 Sede di coordinamento

Arch. Itta Maurer
Via dei Vanga 61
39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 053131
PEC itta.maurer@archiworldpec.it
E-Mail: officer@studiomaurer.eu

A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica - di seguito denominato progetto di fattibilità - per **la realizzazione di ca. 15 alloggi con al minimo 17 posti auto interrati nella Zona di Espansione C1 "Socrep I", lotto A3, nel Comune di Ortisei**, a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al D.M. 11 ottobre 2017.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a **3.000.000,00 euro**, oneri della sicurezza inclusi, secondo il programma di costruzione dell'IPES per gli anni 2018-2022. Non sono disponibili ulteriori finanziamenti, pertanto tale limite massimo non può essere superato du-



darf daher bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

rante l'elaborazione del progetto di fattibilità.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.06	ex Ic	Baumeisterarbeiten Opere edili	1.560.000,00 €	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	750.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	Sanitäreanlagen Impianti sanitari	180.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	Thermoanlagen Impianti termici	330.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	180.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo dei lavori			3.000.000,00 €	Gesamtleistung Prestazione complessiva

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

A 2 Art des Wettbewerbes

A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts zum **Neubau einer Wohnanlage (ca. 15 Wohnungen) in der Erweiterungszone C1 "Socep I", Gemeinde St. Ulrich** wurde das Verfahren eines offenen, anonym durchzuführenden Wettbewerbes gemäß Art. 154 (Planungswettbewerbe) des GVD Nr. 50/2016 in

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

A 2 Tipo di concorso

A 2.1 Procedura di concorso

Per la elaborazione di un progetto di fattibilità per la **nuova costruzione di un edificio residenziale (ca. 15 alloggi) nella zona di espansione C1 "Socep I" Comune di Ortisei**, è stata prescelta la procedura aperta, in forma anonima ed in un grado con preselezione ai sensi dell'art. 154 (concorsi di progettazione)



einer Stufe gewählt.

Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 Abs. 1 Buchst. a) des GVD Nr. 50/2016 ausgelobt.

Die Teilnahme am Wettbewerb steht allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

Wirtschaftsteilnehmer aus Italien, die am Planungswettbewerb teilnehmen wollen, müssen, wie in Art. 29 Abs. 1 des GVD Nr. 82/2005 vorgesehen, über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen eingetragenen Stelle ausgestellt wurde.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift reichen **Wirtschaftsteilnehmer aus den anderen EU-Ländern sowie aus nicht in einem EU-Land ansässige Wirtschaftsteilnehmer**, die für die Teilnahme am Planungswettbewerb verlangten Unterlagen versehen mit eigenhändiger Unterschrift und einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner ein.

A 2.2 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen **Teilnehmer aus Italien** den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Teilnahmeantrag (Vordruck 1) ausfüllen, gemäß dem vorhergehenden Absatz 4 unterschreiben und innerhalb des angegebenen Termins (siehe Terminübersicht Seite 2) an die PEC-Adresse der Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 übermitteln.

In einem anderen EU-Land bzw. nicht in einem EU-Land ansässige Teilnehmer müssen den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) eigenhändig unterschreiben und mit einer beigefügten einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner innerhalb des angegebenen Termins (siehe

del D.lgs. n. 50/2016.

Il concorso viene indetto come concorso di progettazione nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D.lgs. n. 50/2016.

La partecipazione al concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al p.to. A 3.2 del Disciplinare in possesso dei requisiti di cui ai p.ti A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al p.to. A 3.6.

Gli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare al concorso di progettazione dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del D.lgs. n. 82/2005.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici degli altri paesi comunitari nonché gli operatori economici non residenti in un paese UE** presentano la documentazione richiesta per la partecipazione al concorso di progettazione con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

A 2.2 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione al concorso **i concorrenti nazionali** devono compilare l'istanza di partecipazione (Modulo 1) messa a disposizione dalla Stazione Appaltante e firmare l'istanza ai sensi del precedente comma 4. Le istanze di partecipazione devono essere inoltrate entro il termine indicato (vedi scadenze, pag. 2) all'indirizzo PEC della sede di coordinamento di cui al p.to. A 1.2.

I concorrenti residenti in un altro paese comunitario nonché non residenti in un paese UE devono inoltrare l'istanza di partecipazione (Modulo 1) con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori entro il termine indicato (vedi scadenze,



Terminübersicht Seite 2) an die unter Pkt. A 1.2 angegebene E-Mail-Adresse der Koordinierungsstelle schicken.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die bis zum angegebenen Termin einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst nach der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung und des Kolloquiums (siehe Terminübersicht Seite 2) zu übermitteln.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe **„A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS“** den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des Teilnahmeantrags sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Sieges zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Pkt. a.6) des Teilnahmeantrags ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilmimmt; auszufüllen ist der, je nach Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Pkt. a.3) bzw. Pkt. a.4)].

Unter Buchstabe **„B) MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE“** sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Rahmen des Planungswettbewerbes und, im Falle des Sieges, des nachfolgenden Auftrags persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen. Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen** in den angegebenen Klassen und Kategorien; die

pag. 2) all'indirizzo e-mail della sede di coordinamento, indicato al p.to. A 1.2.

Esclusivamente gli operatori economici che hanno presentato l'istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

I concorrenti sono invitati a inviare l'istanza di partecipazione solo dopo la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte e del colloquio (vedi scadenze, pag. 2).

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'istanza di partecipazione sotto la lettera **„A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE“** la parte a lui pertinente [p.to. a.1), p.to. a.2), p.to. a.3) e/o p.to. a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'istanza di partecipazione vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo da costituirsi in caso di vincita in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il p.to. a.6) dell'istanza di partecipazione vanno indicati il/i consorziato/i per il quale/i quali il consorzio stabile concorre; va compilata la sezione pertinente [p.to. a.3) ovvero p.to. a.4)], a seconda della forma giuridica del consorziato.

Alla lettera **„B) COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO“** vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione inerente il concorso di progettazione ed il successivo incarico in caso di vincita; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti. Tutti i professionisti devono firmare la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** nelle classi e categorie indicate; i profes-



ausführenden Techniker müssen in den von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufslisten eingetragen sein;

- die mit der Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner); es darf nur ein Name angegeben werden. Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktion des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktion des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

- der mit der Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase beauftragte Techniker.

Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln am Wettbewerb teilnimmt) oder, bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, ein Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

- der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder ein, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierter Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms), der die Be-

nisti esecutori devono essere iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali;

- la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale); deve essere indicato un unico nominativo. Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

- il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione.

In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al gruppo di operatori economici.

Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente al concorso) o, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- il professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato)



rufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat; der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein;

- eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater, die im Besitz der Rufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt. A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker nehmen nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Teilnahmeantrag nicht unterschreiben.

Der **Teilnahmeantrag (Vordruck 1)** muss von den nachstehenden Personen unterzeichnet sein:

- **im Falle eines einzelnen Freiberuflers:** vom Freiberufler,

- **im Falle von vereinigten Freiberuflern - Freiberuflersozietäten:** von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, bzw. von allen Mitgliedern der Sozietät;

- **im Falle von Freiberuflergesellschaften:** vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft;

- **im Falle von Ingenieurgesellschaften:** vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,

- **im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften:** vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,

- **im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium):** vom Beauftragten,

- **im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium):** von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen; es unterschreiben

da meno di cinque anni dalla data di pubblicazione del bando; detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza;

- eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al p.to. A 3.6. Detti professionisti non partecipano al concorso; pertanto non devono firmare l'Istanza di partecipazione.

L'istanza di partecipazione (Modulo 1) deve essere sottoscritta dai soggetti di seguito indicati:

- **in caso di professionista singolo:** dal professionista medesimo;

- **in caso di associazione professionale - studi associati:** dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione - dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;

- **in caso di società di professionisti:** dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di società di ingegneria:** dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società di ingegneria:** dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;

- **in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario):** dal soggetto mandatario capogruppo;

- **in caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario) non ancora costituito:** da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo; firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli



die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen (siehe vorhergehende Absätze).

Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Teilnahmeanträge wird überprüft, ob die eingegangenen Anträge ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben und, **bei in einem anderen EU-Land ansässigen bzw. nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern**, mit einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sind.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle unter Einräumung einer Ausschlussfrist weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

Wenn innerhalb des eingeräumten Termins keine Richtigstellung erfolgt, **wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen**.

Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilnahmeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Nach abgeschlossener positiver Überprüfung wird den Teilnehmern eine Teilnahmebestätigung an die im Teilnahmeantrag unter „Buchstabe D) Adressen“ angegebene PEC-Adresse bzw., bei in einem anderen EU-Land ansässigen bzw. nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern, an die angegebene E-Mail-Adresse geschickt; im Falle einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern wird die Teilnah-

membri (vedasi commi precedenti).

Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle istanze di partecipazione verrà verificato se le Istanze di partecipazione pervenute sono debitamente compilate e firmate e, **in caso di concorrenti residenti in un altro paese comunitario oppure non residenti in un paese UE**, munite di copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

Nel caso di inutile decorso del termine di regolarizzazione **il concorrente è escluso dal concorso**.

Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

Successivamente alla verifica positiva, ai concorrenti verrà inoltrata l'attestazione di partecipazione all'indirizzo PEC ovvero, in caso di concorrenti residenti in un altro paese comunitario ovvero non residenti in un paese UE, all'indirizzo e-mail indicato nell'Istanza di partecipazione alla "lettera D) Indirizzi"; in caso di un gruppo di operatori economici l'attestazione di partecipazione verrà inoltrata all' indicato indi-



mebestätigung an die angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

rizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatarario/designato.

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

A 3.1 Rechtsgrundlagen

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit“, i.g.F..

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/aov/default.asp>

<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- MINISTERIALDEKRET für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 „Regolamento recante la definizione dei requisiti che devono possedere gli ope-

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

A 3.1 Riferimenti normativi

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „Codice dei contratti pubblici“, e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. „Disposizioni sugli appalti pubblici“, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 „Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro“, e s.m.i..

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- DECRETO MINISTERIALE 2 dicembre 2016, n. 263 „Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servi-



ratori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza dei giovani professionisti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell'art. 24, commi 2 e 5 D.lgs. 50/2016",

zi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell'articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50", pubblicato in G.U. n. 36 del 13-02-2017,

- ANAC Richtlinien Nr. 1, aktualisiert mit GVD Nr. 56/2017 „Allgemeine Leitlinien zur Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“, soweit vereinbar;
- Linea Guida Anac n. 1, di attuazione del D.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 "Indirizzi generali sull'affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria", in quanto compatibile;
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 7. August 2018, Nr. 778 „Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“;
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 7 agosto 2018, n. 778 "Linea guida per gare di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria",

Die obgenannten Dokumente sind unter folgender Adresse unter der Rubrik „Nützliche Links: Landes-, staatliche und EU-Bestimmungen“ abrufbar:
<http://aov.provinz.bz.it>

I suddetti documenti sono consultabili nella rubrica "Link utili: Normativa comunitaria, nazionale e provinciale" al seguente indirizzo:
<http://acp.provincia.bz.it>

- GESETZVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F., veröffentlicht unter dem nachstehenden Link: www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/arbeitsgesetzkollektivvertraege/arbeitsicherheitgesetzestexte.asp
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 "Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro", e s.m.i., pubblicato al seguente link: www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggicontratticollettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 "Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche", pubblicato al seguente link:

<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>

http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 14.03.2017 „Anwendungsrichtlinie für Wett-
- Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 "Linea guida per i concor-



- *bewerbe*“;
 - die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2;
 - das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung und über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung;
 - der Ehrenkodex des Wobi.
- *si*“;
 - il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al p.to. A 4.2;
 - il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte e del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte;
 - il codice etico dell'IPES.

MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die PEC-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

A 3.2 Teilnahmeberechtigte

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-**Mitgliedstaat**, einem **EWR**-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art.76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del CODICE.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati o consorziati.

In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso

Possono partecipare architetti ed ingegneri in possesso di laurea, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.



Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e) und f) des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern**, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt - Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,
- **Freiberuflergesellschaften** - Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** - Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architekturleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) - Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen.

Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer **bei sonstigem Ausschluss** folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** - art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;
- **professionisti** - art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** - art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri - art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) - art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, - art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

È ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza.

L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita.

Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

A 3.3 Requisiti di partecipazione

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di partecipazione al concorso**:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art.



des KODEX,

- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des KODEX,
- keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53 Abs. 16-ter des GVD Nr. 165/2001 vergeben zu haben;
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 2 und 3 des MD 263 vom 02.12.2016 erfüllen.

Nach Art. 27 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83, Abs. 3 des KODEX niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß dem im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen **A), B), C), D)** und **E)** sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Pkt. A 5.9 Absatz 1 zu sehen. Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

80 del CODICE;

- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3, del CODICE;
- non devono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. n.165/2001;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo.**

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE nonché agli artt. 2 e 3 del DM 263 del 02.12. 2016.

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della L.P. n. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno die Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

I seguenti requisiti speciali **A), B), C), D)** e **E)** sono da relazionare all'affidamento dell'incarico successivo previsto al p.to. A 5.9 comma 1. **A pena di esclusione**, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.



Nach Art. 27 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen, wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter den nachstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Wettbewerbsgewinner werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung findet Pkt. A 5.7.

Technisch-organisatorische Anforderungen

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektleistungen** für Arbeiten in jeder Kategorie und ID laut nachstehender Tabelle durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.) in jeder Kategorie und ID, der zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten in der betreffenden Kategorie und ID entspricht.**

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della L.P. n. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata alle sotto indicate lettere A), B) e C).

Al vincitore del concorso è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trova applicazione il p.to. A 5.7.

Requisiti tecnico-organizzativi

A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando **servizi di ingegneria e di** relativi a lavori di ognuna delle categorie e ID indicate nella successiva tabella e il cui importo complessivo **(al netto di IVA), per ogni categoria e ID, è pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** della rispettiva categoria e ID.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
E.06	ex Ic	1.560.000,00 €	1.560.000,00 €
S.03	ex Ig	750.000,00 €	750.000,00 €
IA.01	ex IIIa	180.000,00 €	180.000,00 €
IA.02	ex IIIb	330.000,00 €	330.000,00 €
IA.03	ex IIIc	180.000,00 €	180.000,00 €

Technische Anforderungen bezüglich Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer bzw. im Falle einer Bietergemeinschaft der Ausführende der Leistung der Sicherheitskoordinierung müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **In-**

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti risp. in caso di raggruppamento l'esecutore della prestazione del coordinamento della sicurezza devono aver espletato, nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **ser-**



genieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Bauten im Hochbau durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Pkt. A 1.4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

- B)** Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **in jeder Kategorie und ID** laut nachstehender Tabelle **zwei (2) Ingenieur- und Architektenleistungen** für Arbeiten, die, hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften, mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind, **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.), in jeder Kategorie und ID, von mindestens 40 %** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht.

Anstelle der zwei Dienstleistungen kann die Anforderung auch durch eine einzige Dienstleistung erfüllt werden, vorausgesetzt, dass der Betrag zumindest dem in der betreffenden Kategorie und ID verlangten Mindestbetrag entspricht.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

vizi di ingegneria e di architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al p.to. A 1.4.

- B)** I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, per **ciascuna delle categorie e ID** della successiva tabella, **due (2) servizi di ingegneria e di architettura** per lavori analoghi, per dimensione e caratteristiche tecniche, a quelli oggetto dell'affidamento, **di importo complessivo (al netto di IVA), per ogni categoria e ID, almeno pari a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione.

In luogo dei due servizi, è possibile dimostrare il possesso del requisito anche mediante un unico servizio purché di importo almeno pari al minimo richiesto nella relativa categoria e ID.

I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)
E.06	ex Ic	1.560.000,00 €	624.000,00 €
S.03	ex Ig	750.000,00 €	300.000,00 €
IA.01	ex IIIa	180.000,00 €	72.000,00 €
IA.02	ex IIIb	330.000,00 €	132.000,00 €
IA.03	ex IIIc	180.000,00 €	72.000,00 €

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque



Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Bekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des G. Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **3 (drei) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

Einzelne Freiberufler und Freiberufler-Sozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,

anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari richiesti dal bando anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della L. 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

C) I concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando **un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 3 (tre)** persone pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione del Gruppo di lavoro).

I liberi professionisti singoli e associati devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verstehen.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im besagten Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden **Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant.

I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**.

Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung / der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung als genehmigt.

Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo / del certificato di regolare esecuzione.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto



Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens;
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP),
- Anschrift;
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist;
- Art der ausgeführten Dienstleistung;
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes von 3 Personen in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes andere Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:

Unter Berücksichtigung der geschätzten

to delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP,
- indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico nella misura non inferiore a **3** persone nel periodo indicato alla lettera **C)** possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

D) Composizione minima del gruppo di lavoro:

Le unità minime stimate per lo svolgimento



Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **3 (drei)** Personen.

Der Techniker, der als Ausführer der Sicherheitskoordination in der Planungsphase angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, muss dieser die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordination verlangten technischen Anforderungen erfüllen.

E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern:

Gemäß Art. 83 Abs. 8 des KODEX muss der Beauftragte in jedem Fall die Anforderungen im höheren Ausmaß erfüllen und die Leistungen im höheren Ausmaß erbringen.

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden; **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Kategorie und ID, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossene

to dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **3 (tre)** unità.

Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

Qualora il predetto professionista sia associato ad un gruppo di operatori economici in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza, richiesti al p.to A. 3.4 lettera A).

E) Gruppi di operatori economici:

Il mandatario deve, in ogni caso, possedere i requisiti ed eseguire le prestazioni in misura maggioritaria ai sensi dell'art. 83, comma 8 del CODICE.

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al p.to. A 3.4 lett. A) nella percentuale del 100% con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla categoria e ID dei lavori che intende progettare.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati



nen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Bieter-gemeinschaft muss in jeder Kategorie und ID die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Kategorie und ID den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftraggebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftraggebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftraggebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Kategorie und ID, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht

catì in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in ogni categoria e ID deve possedere il rispettivo requisito di cui al p.to. A 3.4 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni categoria e ID devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al p.to. A 3.4 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla categoria e ID, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletano il rispettivo servizio.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non



aufteilbar. Die **pro Kategorie und ID verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Kategorie und ID muss ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird. Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der **zwei Dienstleistungen** sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zum Wettbewerb.

Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker

è frazionabile.

I **2 servizi richiesti per ciascuna categoria e ID** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni categoria e ID** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria dei lavori che il soggetto intende progettare.

Si rammenta che, qualora un soggetto associato al gruppo sia carente della richiesta **coppia di servizi** nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato



Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder der Gruppe, von Wirtschaftsteilnehmern ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahme am Wettbewerb zu verschleiern.

A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfs-subjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstabe c) anderer Subjekte zu stützen, muss er nach Art. 89 Abs. 1, **bei sonstigem Ausschluss**, abgeben:

- a) eine die unter **Buchstabe „C) Die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten“** im **Vordruck 1** vorgesehenen erforderlichen **Erklärungen**;
- b) eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Erstatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 (Vordruck 4), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen;
 - dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern am Wettbewerb teilnimmt.
- c) **den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung

al raggruppamento.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti raggruppati esclusivamente per esigenze organizzative del raggruppamento e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione al concorso.

A. 3.5 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera di altri soggetti, dovrà rendere ai sensi dell'art. 89, comma 1, **a pena di esclusione**:

- a) le dovute **dichiarazioni** previste alla **lettera "C) Avvalimento" del Modulo 1**;
- b) una dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Modulo 4) attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - che non partecipa al concorso in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici.
- c) **originale o copia autentica del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.



zu stellen.

Der Vertrag muss, **bei sonstiger Nichtigkeit**, die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnehmeantrags).

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied derselben Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur der Vordruck für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Vordruck 4**) zur Verfügung gestellt.

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, **bei sonstigem Ausschluss**, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, am Wettbewerb teilnehmen.

Für die allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten unzulässig (z.B.: Eintragung in die Handelskammer oder in anderen besonderen Berufslisten).

Was die Kriterien zur Angabe der Studien- und Berufstitel laut Anhang XVII Teil II Buchstabe f) des KODEX oder zu den **einschlägigen Berufserfahrungen** betrifft, können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 89 Abs. 1 des KODEX dennoch die Kapazitäten anderer Subjekte nutzen, wenn letztere direkt die Leistungen ausführen, für welche besagte Kapazitäten verlangt sind.

Die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe B) verlangten

Il contratto deve riportare, **a pena di nullità**, le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione).

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga delle capacità di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Modulo 4**).

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, **a pena di esclusione**, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino al concorso sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale (ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi).

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del CODICE, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f) del CODICE, o alle **esperienze professionali pertinenti**, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i servizi per cui tali capacità sono richieste.

servizi richiesti al punto A 3.4 lettera B) sono



Dienstleistungen sind als **einschlägige Berufserfahrungen** laut Art. 89 Abs. 1 des KODEX anzusehen.

Das Hilfssubjekt muss im Nutzungsvertrag klar und deutlich die Verpflichtung übernehmen, dass es die Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten im Sinne von Art. 89 Abs. 1 direkt ausführen wird.

Fehlt im Nutzungsvertrag die Verpflichtung des Hilfssubjekts zur direkten Ausführung der Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten, so ist dies ein nicht behebbarer Ausschlussgrund.

Es wird präzisiert, dass im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 5 Buchst. g) und Abs. 12 sowie der Bestimmungen laut Art. 89 des KODEX, der Teilnehmer ausgeschlossen wird.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Abgabe der in verlangten Projektbeiträge abgeschlossene Nutzungsvertrag laut Pkt. A 3.5. Buchstabe c) nicht vorgelegt worden ist und der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- der Nutzungsvertrag nicht in einer der unter Pkt. A 3.5. Buchstabe c) angegebenen Formen abgegeben worden ist;
- die Unterschrift auf dem Vordruck 4 fehlt.

A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der

da considerarsi **esperienze professionali pertinenti** ai sensi dell'art. 89, comma 1, del CODICE.

L'impegno ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati ai sensi dell'art. 89, comma 1, deve essere inequivocabilmente assunto dal soggetto ausiliario nel contratto di avvalimento.

La mancanza nel contratto di avvalimento, dell'impegno del soggetto ausiliario ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati è causa di esclusione non sanabile.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 5, lettera g), e del comma 12, nonché delle disposizioni dell'art. 89 del CODICE, si procederà all'esclusione del concorrente.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione inerenti l'avvalimento venga accertato che:

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al p.to. A 3.5 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al p.to. A 3.5 lettera b);
- il contratto di avvalimento di cui al p.to. A 3.5 lettera c), concluso prima della scadenza del termine di presentazione degli elaborati richiesti, non sia stato presentato e la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati;
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate al p.to. A 3.5 lettera c);
- manchi la firma sul Modulo 4.

A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coin-



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator,
2. den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX untersagt, am selben Wettbewerb als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Konsortien müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilt. Diesen **ist es ausdrücklich untersagt**, in irgendeiner anderen Form am selben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen**, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Gemäß Art. 48 Abs. 9 des KODEX sind **stille Gesellschaften** sowohl während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach der endgültigen Bekanntgabe des Wettbewerbsgewinners **verboten**.

volgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il Coordinatore,
2. il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al p.to. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al p.to. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al p.to. 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

Non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti di partecipare al medesimo concorso in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. **La violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso tutti i concorrenti coinvolti.**

I consorzi sono tenuti ad indicare nell'Istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è fatto espressamente divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato**, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Ai sensi dell'art. 48, comma 9, del CODICE **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla proclamazione definitiva del vincitore del concorso.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

A 3.7 Teilnahmebedingung

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften, mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 5.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

A 3.8 Anonymität

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsdauer zugesichert.

Dies wird durch die Verwendung einer, **vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl** erreicht, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählten Kennzahl in der abzugebenden Verfassererklärung angeben.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zu-

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente Disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

A 3.7 Condizione di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso, con rinuncia ad ogni eccezione.

Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di eseguire gli obblighi di cui al p.to. "A 5.9 Affidamento dell'incarico".

A 3.8 Anonimato

L'anonimato dei concorrenti sarà garantito per tutta la durata del concorso.

L'anonimato sarà garantito attraverso l'utilizzo di un **codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del concorrente**; il codice può essere composto da cifre arabe, lettere o **da una combinazione di cifre** arabe e lettere.

Ogni concorrente deve indicare il codice alfanumerico da lui prescelto nella dichiarazione d'autore.

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa con il pagamento del premio in denaro in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei ri-



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

sätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung sowie über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung wird in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

A 4.1 Termine

Alle mit dem Ablauf des Wettbewerbes zusammenhängenden Termine sind in der Terminübersicht auf Seite 2 des vorliegenden Auslobungstextes angegeben.

Die Wettbewerbsauslobung ist zusammen mit der Wettbewerbsbekanntmachung auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen **veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen zum gegenständlichen Planungswettbewerb erfolgen auf der genannten Website.**

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen <http://www.wobi.bz.it/de/veroeffentlichungen/bauten-dienstleistungen-lieferungen.asp> veröffentlicht. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, die genannte Website des Auslobers regelmäßig zu konsultieren.**

A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

spettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte nonché del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere eseguiti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

A 4.1 Scadenze

Tutte le scadenze relative allo svolgimento del concorso sono riportate nel prospetto a pagina 2 del presente disciplinare.

Il Disciplinare di concorso e l'Avviso di concorso di progettazione sono pubblicati sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare. Tutte le successive pubblicazioni relative al presente concorso avvengono sul predetto sito.

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare <http://www.ipes.bz.it/it/pubblicazioni/lavori-servizi-forniture.asp>. **Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il predetto sito della Stazione Appaltante.**

A 4.2 Documentazione di concorso



Neben dem vorliegenden Auslobungstext (Teil A Wettbewerbsbedingungen, Teil B Wettbewerbsgegenstand und Raumprogramm, Kosten- und Honorarberechnung) werden den Wettbewerbsteilnehmern die nachstehend angeführten Unterlagen in digitaler Form zur Verfügung gestellt, die sie über eine externe Datenbank unter folgender Internetadresse herunterladen können:

Insieme al presente testo del bando di concorso (parte A condizioni del concorso, parte B oggetto del concorso e programma planivolumetrico, stima dei costi e calcolo onorario), ai partecipanti al concorso viene messa a disposizione la seguente documentazione di seguito indicata in formato digitale, che può essere scaricata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/CONC-PROG-ORTISEI-C1-SOCREP-1.html>

C1: allgemeine Unterlagen

- Vorbereitendes Dokument zur Einleitung der Planung (DPP)
- Ehrenkodex Wobi: Ehrenkodex der Mitarbeiter und Verwalter

C2: Vordrucke für den Wettbewerb

- Vordruck 1 Teilnahmeantrag
- Vordruck 2 Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb
- Vordruck 3 Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften
- Vordruck 4 Ersatzerklärung des Hilfssubjektes
- Formular Verfassererklärung

C3: Planungsrichtlinien

- Gemeindebauordnung St. Ulrich 2018
- Leitlinien zur Projektierung 2017 WOBI
- Technische Normen 2018 WOBI
- Technische Richtlinie Neubau KlimaHaus A – Agentur für Energie Südtirol Klimahaus

C4: Grundkataster

- Katastermappe K.G. 735 St. Ulrich

C5: Geologischer Bericht

- Geologisch, geotechnisches Gutachten

C6: BLP

- Bauleitplan (Auszug, M 1/5000)
- Durchführungsbestimmungen

C7: Durchführungsplan

- 1.1 Erläuternder Bericht
- 2 Durchführungsbestimmungen
- T1 Auszug aus dem BLP - Katastersitua-

C1: documentazione generale

- Documento preliminare all'avvio della progettazione (DPP)
- Codice etico IPES: codice etico die dipendenti e degli amministratori

C2: moduli per il concorso

- Modulo 1 Istanza di partecipazione
- Modulo 2 Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso
- Modulo 3 Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti
- Modulo 4 Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario
- Modulo dichiarazione d'autore

C3: Direttive per la progettazione

- Regolamento edilizio Comune di Ortisei 2018
- Direttive di progettazione 2017 IPES
- Norme tecniche 2018 IPES
- Direttiva Tecnica Nuovi Edifici CasaClima A – Agenzia per l'Alto Adige CasaClima

C4: Catasto fondiario

- Mappa catastale C.C. 735 Ortisei

C5: Relazione geologica

- Perizia geologica e geotecnica

C6: PUC

- Piano urbanistico comunale (estratto 1/5000)
- Norme di attuazione

C7: Piano di attuazione

- 1.1 Relazione illustrativa
- 2 Norme di attuazione
- T1 Estratto PUC – situazione catastale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

tion

T2 Höhenschichtenplan

T3 Rechtsplan

T4 Infrastrukturenplan

T5 Gestaltungsplan

T6 Gestaltungsplan - Vorschlag Bebauung Baulos 3

T7 Gestaltungsplan - Vorschlag Bebauung Baulos 3

T2 Rilievo planialtimetrico

T3 Piano normativo

T4 Piano delle infrastrutture

T5 Piano illustrativo

T6 Piano illustrativo.- proposta edificazione lotto 3

T7 Piano illustrativo - proposta edificazione lotto 3

C8: Infrastrukturprojekt

Ausführungsprojekt - Lageplan Infrastrukturen

C8: Progetto delle infrastrutture

Progetto esecutivo - planimetria infrastrutture

C9: Fotodokumentation

Orthofoto

Fotodokumentation DFP

C9: Documentazione fotografica

Ortofoto

Documentazione fotografica PdA

C10: Tabelle zum Ausfüllen

- Flächennachweis

C10: Tabella da compilare

- Verifica delle superfici

C11: Projektspezifische Unterlagen

- Vermessung im dwg-Format

C11: documentazione specifica

- Rilievo in formato dwg

C12: Gefahrenzonenplan in Genehmigungsphase

Gefahrenzonenkarte GZK

C12: Piano delle Zone di Pericolo in fase di approvazione

Carta delle zone di pericolo CZP

A 5 ABGABE DER WETTBEWERBSUNTERLAGEN UND BEWERTUNG

A 5 CONSEGNA DEGLI ELABORATI DI CONCORSO E VALUTAZIONE

A 5.1 Geforderte Leistungen

A 5.1 Prestazioni richieste

Von den zum Wettbewerb zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

Ai concorrenti ammessi al concorso sono richieste le seguenti prestazioni:

Pläne

- Lageplan 1:500
mit Darstellung der Außengestaltung
- Grundrisse, Schnitte, Ansichten 1:200

Tavole

- Planimetria 1:500
con sistemazione esterna
- Piante, sezioni, prospetti 1:200

Zur Veranschaulichung des Projektes können perspektivische oder axonometrische Skizzen angefertigt werden; weiters sind Funktions- und Nutzungsschemata zugelassen.

Per la visualizzazione del progetto, potranno essere realizzati schizzi prospettici o assonometrici; sono inoltre ammessi schemi funzionali e d'uso.

Es dürfen **maximal 2 Pläne im Format DIN A1, Hochformat** abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden.

Possono essere consegnate **al massimo 2 tavole in formato DIN A1, orientamento verticale**. Non sono ammessi formati diversi. Le tavole devono essere consegnate in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per l'esposizione).



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des Durchführungsplanes (Anhang C7) haben.

Raumwidmung und m² sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

Die Pläne müssen die für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

Bericht

Projekterläuterung zu folgenden Themenschwerpunkten (max. 4 Seiten, Format DIN A4):

- Erläuterung des Entwurfskonzeptes sowie allgemeine technische Angaben (Energiekonzept, Maßnahmen Raumakustik usw.);
- erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Statik und Erdbebensicherheit;
- ersten Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept;
- erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Sicherheit in der Bauphase;

Im Bericht muss kurz auf die Mindestumweltkriterien eingegangen werden und ein schematischer Nachweis zu den geforderten Flächenverhältnissen muss enthalten sein.

Modell

Das Modell ist im Maßstab 1:200 vorzulegen. Form und Abmessungen der Grundplatte entsprechen dem Baulos und sind in der Unterlage Vermessung (Anlage C.11) zu entnehmen. Die Farbe des Modells ist weiß. Materialwahl ist dem Teilnehmer freigestellt

Nachweis der Nutzflächen

Ausgefüllte Unterlage Anhang C10.

Außerdem sind folgende urbanistische Parameter in grafischer Form nachvollziehbar darzustellen, anhand von überprüfbarer Maßskizzen:

- Urbanistische Kubatur
- verbaute Fläche aufgrund der Durchführungsbestimmungen des Durchführungspla-

Planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento della planimetria fornita (Allegato C7).

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani.

Inoltre si chiedono le principali misure, necessarie per la verifica del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende.

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

Relazione

Relazione del progetto sui seguenti argomenti tematici (massimo 4 pagine, in formato A4):

- relazione sintetica del concetto progettuale nonché specifiche tecniche generali (concetto di energia, misura per l'acustica, ecc.);
- prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la sicurezza statica e sismica;
- prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la prevenzione degli incendi, impianti tecnici e concetto energetico;
- prime indicazioni sulla fattibilità del progetto in termini di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori;

La relazione deve soffermarsi brevemente sui criteri ambientali minimi e deve essere contenuta una verifica schematica dei rapporti delle superfici richieste.

Plastico

Il plastico è da realizzare in scala 1:200. La forma e le dimensioni della lastra di base corrispondono alle dimensioni del lotto e sono riportate nell'elaborato Rilievo (allegato C11). Il colore del plastico è bianco. Il materiale è a libera scelta del concorrente.

Verifica delle superfici utili

Documento allegato C10 compilato.

Inoltre sono da verificare i seguenti indici urbanistici, che devono essere presentati graficamente con disegni quotati in modo tale da poter verificare le misure:

- cubatura urbanistica
- area coperta secondo le norme del piano di attuazione (allegato C7) e secondo il pro-



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

nes (Anhang C7) und des vorgeschlagenen Projekts

- Bodenversiegelungsfläche (siehe Punkt 2.2.3, Kapitel B 4.4 - Mindestumweltkriterien)
- begrünte Flächen (siehe Punkt 2.2.3, Kapitel B 4.4 - Mindestumweltkriterien).

Die Berechnungen müssen die geltenden urbanistischen Bestimmungen beachten. Die urbanistischen Berechnungen müssen als Plan abgegeben werden, der dem technischen Bericht beizufügen ist.

Datenträger

Eine CD-ROM, auf welcher sämtliche geforderten Leistungen abgespeichert sind.

Die geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell müssen die Aufschrift "**Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohnanlage**" tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

A 5.2 Rückfragen und Kolloquium

Rückfragen können **bis zum Kolloquiumstermin** (siehe Terminübersicht Seite 2) per E-Mail an die Koordinierungsstelle gerichtet werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel "**Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohnanlage**" angeben.

getto proposto

- superficie permeabile (vedasi punto 2.2.3 del capitolo B 4.4 - Criteri ambientali minimi)
- superficie verde (vedasi punto 2.2.3 del capitolo B 4.4 - Criteri ambientali minimi).

I calcoli devono rispettare le normative urbanistiche vigenti. I calcoli vanno presentati come tavola allegata alla relazione tecnica.

Supporto informatico

Un CD-ROM, sul quale sono salvate tutte le prestazioni richieste.

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura "**Concorso di progettazione - Ortisei - edificio residenziale**" e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Elaborati, che contengano oltre al codice alfanumerico altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo elaborato progettuale.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di verifica.

A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate via e-mail alla sede di coordinamento **entro il termine del colloquio** (vedi scadenze pag. 2). Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione - Ortisei - edificio residenziale**"



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

An dem in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend. Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

Ort des Kolloquiums:
Erweiterungszone „Socrep I“
39046 St. Ulrich, Sciron-Straße
Uhrzeit des Kolloquiums: 10.00 Uhr.

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift **"Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohnanlage"** und die **Kennzahl** tragen.

Das genannte Paket muss vier verschlossene, nicht transparente Umschläge enthalten; die Umschläge sind so zu verschließen, dass deren Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Die Umschläge müssen jeweils folgende Aufschrift tragen:

„UMSCHLAG A – WETTBEWERBSARBEITEN“

Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohnanlage

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.

Alla data indicata nel prospetto delle scadenze a pag. 2 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. La presenza al colloquio non è obbligatoria. Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

Luogo del colloquio:
Zona di espansione "Socrep I"
39046 Ortisei, via Sciron
Ora del colloquio: ore 10.00.

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte sarà pubblicato sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al p.to. A 5.1

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura **"Concorso di progettazione – Ortisei - edificio residenziale"** ed il **codice alfanumerico**.

Il plico sopraccitato deve contenere al suo interno quattro buste non trasparenti, chiuse con modalità che ne assicurino l'integrità e ne impediscano l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni, recanti rispettivamente la dicitura:

“BUSTA A – ELABORATI PROGETTUALI”
Concorso di progettazione - Ortisei - edificio residenziale

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

KENNZAHL _ _ _ _ _

„UMSCHLAG B – VERFASSERERKLÄRUNG“
Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohn-
anlage

KENNZAHL _ _ _ _ _

„UMSCHLAG C – ERKLÄRUNGEN“
Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohn-
anlage

KENNZAHL _ _ _ _ _

„UMSCHLAG D – DATENTRÄGER“
Planungswettbewerb – St. Ulrich - Wohn-
anlage

KENNZAHL _ _ _ _ _

Der Umschlag A darf nur die in Punkt A. 5.1 angeführten Leistungen enthalten (Pläne, Bericht und Nachweis der Nutzflächen).

Der Umschlag B muss die Verfassererklärung enthalten. In der Verfassererklärung können unter Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

Der Umschlag C muss folgende Unterlagen enthalten:

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE), sofern man beabsichtigt, diese einzureichen
- Verpflichtungserklärung für zu bildende Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **der gemeinsame Auftrag oder die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde) und die Sondervollmacht** des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (**beglaubigte Privaturkunde**), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.

„BUSTA B – DICHIARAZIONE D'AUTORE“
Concorso di progettazione - Ortisei - edi-
ficio residenziale

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

„BUSTA C – DICHIARAZIONI“
Concorso di progettazione - Ortisei - edi-
ficio residenziale

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

„BUSTA D – SUPPORTO INFORMATICO“
Concorso di progettazione - Ortisei - edi-
ficio residenziale

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

La busta A deve contenere unicamente le prestazioni di cui al p.to. A 5.1 (tavole, relazione e verifica delle superfici utili).

La busta B deve contenere la dichiarazione d'autore. Nella dichiarazione d'autore alla cifra 2 "collaboratori" possono essere nominate oltre ai collaboratori e consulenti esterni anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

La busta C deve contenere la seguente documentazione:

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- Documento di gara unico europeo (DGUE), qualora si intenda consegnare detto documento
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **il mandato collettivo o l'atto costitutivo – risultante da scrittura privata autenticata - e la relativa procura speciale** conferita al legale rappresentante del mandatarario – **risultante da scrittura privata autenticata**, in caso di gruppi di operatori economici costituito
- **Documentazione richiesta al p.to A 3.5** in caso di avvalimento
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipino dipendenti di Pubbliche Amministrazioni.



Der Umschlag D muss eine CD-ROM enthalten, auf welcher der Inhalt der Umschläge A, B und C im PDF-Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens geöffnet.

Die auf dem Paket, auf den einzelnen Umschlägen und auf den Wettbewerbsarbeiten angegebene Kennzahl muss übereinstimmen.

Die **obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (Vordruck 2)** muss von der je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person abgegeben und unterzeichnet und mit einer einfachen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners versehen sein.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern kann die besagte Erklärung, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, u.z. von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben.

Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb“ nimmt der Teilnehmer den der Wettbewerbsauslobung beigefügten Ethikkodex an (siehe Pkt. 3 des Vordruckes 2).

Die **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)** ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen (siehe Vordruck 3, Hinweise).

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müs-

La busta D deve contenere un CD-ROM sul quale è salvato in formato PDF il contenuto delle Buste A, B e C. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura di concorso.

Il codice alfanumerico riportato sul plico generale, sulle singole buste e sugli elaborati progettuali deve essere identico.

La **Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (Modulo 2)** deve essere presentata e firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica dell'operatore economico concorrente con allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore.

In caso di gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire detta Dichiarazione può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato.

Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso” il concorrente accetta il codice etico allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al p.to. 3. del Modulo 2).

La **Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3)** deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici (vedasi Modulo 3, Avvertenze).

I plichi contenenti gli elaborati progettuali de-



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

sen bis zum Abgabetermin (siehe Terminübersicht, Seite 2) an folgende Adresse eingehen:

**Protokollamt des WOBI
Horazstraße Nr. 14
39100 Bozen**

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9.00** Uhr bis **12.00** Uhr und Donnerstag von **8:30** Uhr bis **13:00** und von **14:15** Uhr bis **17:00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.

Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.

Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

A 5.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von dem Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Die **„UMSCHLÄGE B VERFASSERERKLÄRUNG“**, die **„UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“** und die **„UMSCHLÄGE D – DATENTRÄ-**

gono pervenire entro il termine di consegna (vedi scadenze, pag. 2) presso

**Ufficio Protocollo dell'IPES
via Orazio n. 14
39100 Bolzano**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9.00** alle ore **12.00** nonché il giovedì dalle ore **8:30** alle ore **13:00** e dalle ore **14:15** alle ore **17:00**. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.

Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.

Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo elaborato progettuale.

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

A 5.4 Apertura dei plichi

Il Coordinatore verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi vengono aperti e viene verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

Le **„BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE“**, le **„BUSTE C – DICHIARAZIONI“** e le **„BUSTE D – SUPPORTO INFORMA-**



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

GER" bleiben ungeöffnet.

An dem in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termin findet die Öffnung der Pakete am Sitz des Auslobers WOBI, Amba Alagistraße 24, 39100 Bozen, 3. Stock Sitzungssaal 3.09 statt. Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nicht öffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

1. Qualität der Gebäudekomposition im Hinblick auf die Architektonische Sprache, Beziehung zum Umfeld, Form und Größe der privaten und der öffentlichen Freiräume und der Verbindungswege.
2. Qualität der Wohnungsgrundrisse in Bezug auf die Aufteilung, die Proportionen der Bereiche und die Größe der Räume.
3. Optimierung des statischen Konzeptes für die Ausführung in Holzbauweise unter Berücksichtigung der funktionalen und bautechnischen Anforderungen.
4. Technische und wirtschaftliche Aspekte in Bezug auf die Einsparung der Baukosten, Betriebskosten und Energiekosten.

A 5.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrundgängen durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 5.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht verfasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

TICO" rimangono chiuse.

Alla data indicata nel prospetto delle scadenze a pag. 2 avverrà l'apertura dei plichi presso la sede dell'Ente banditore IPES, via Amba Alagi 24, 39100 Bolzano, 3° piano sala riunioni 3.09. Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 5.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La Commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

1. Qualità compositiva dell'edificio con riferimento al linguaggio architettonico e al rapporto con il contesto, alla forma e al dimensionamento degli spazi privati e comuni e dei percorsi.
2. Qualità compositiva delle piante degli alloggi in riferimento al sistema distributivo, al dimensionamento e alla proporzione degli spazi.
3. Ottimizzazione del concetto strutturale per la realizzazione in legno in considerazione dei requisiti funzionali ed tecnologici
4. Aspetti tecnici ed economici in riferimento al contenimento dei costi di costruzione, di gestione ed energetici.

A 5.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al p.to. A 5.5. La Commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.



Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht in einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung die „UMSCHLÄGE B - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest und öffnet in derselben Sitzung die „UMSCHLÄGE C - ERKLÄRUNGEN“ und „UMSCHLÄGE D - DATENTRÄGER“.

Das Ergebnis wird in einer Anlage zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten

Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig und für den Auslober bindend, vorbehaltlich der unter Pkt. A 5.10 enthaltenen Vorschrift.

Die in den „UMSCHLÄGE C - ERKLÄRUNGEN“ enthaltenen Unterlagen werden auf Vollständigkeit und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Weisen die eingereichten Unterlagen Mängel auf, wird gemäß Pkt. A 2.2 vorgegangen.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen. Ort und Datum der Öffnung der Umschläge wird mittels Veröffentlichung auf der oben genannten Internetseite mitgeteilt.

La Commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la Commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituiti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti e redatto e sottoscritto il verbale la commissione giudicatrice apre in una successiva seduta pubblica le "BUSTE B - DICHIARAZIONE D'AUTORE" ed identifica gli autori dei progetti e apre nella medesima seduta le "BUSTE C - DICHIARAZIONI" e "BUSTE D - SUPPORTO INFORMATICO".

Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al protocollo della commissione giudicatrice.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono definitive e hanno carattere vincolante per l'Ente banditore, salvo la disposizione di cui al p.to. A 5.10.

Si procede alla verifica della completezza e della rispondenza agli obblighi formali della documentazione contenuta nelle "BUSTE C - DICHIARAZIONI".

In caso di carenze nella documentazione presentata, si procederà ai sensi del p.to. A 2.2.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste. Si comunicherà tempestivamente ai concorrenti il luogo e la data dell'apertura delle buste tramite pubblicazioni sul sopracitato sito internet.



A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2 del LG Nr. 16/2015

Im Anschluss an die Überprüfung laut Pkt. A 5.6 wird der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den vom Preisgericht bestimmten Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Der Wettbewerbsgewinner wird weiters zur Vorlage der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Tag nach der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von 10 Tagen zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 liefern oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, wird dieser von der Rangordnung ausgeschlossen und er verliert jegliches Recht, welches sich aus der Teilnahme am Wettbewerb ergibt; außerdem erstattet die Wettbewerbsbeauftragte Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

Im Falle eines Ausschlusses des Siegers wegen Nichterfüllung der Anforderungen laut den Punkten A 3.3 und/oder A 3.4, behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 5.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 5.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben.

A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015

Successivamente alla verifica di cui al p.to. A 5.6 l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso individuato dalla commissione giudicatrice, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al p.to. A 3.3.

Inoltre al vincitore del concorso sarà inoltrata la richiesta di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al p.to. A 3.4. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello dell'inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'Istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di 10 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al p.to. A 3.4 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, sarà escluso dalla graduatoria e decadrà da ogni diritto derivante dalla partecipazione al concorso; inoltre l'Autorità di concorso procederà alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

In caso di esclusione del vincitore a causa del mancato possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3 e/o A 3.4, l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al p.to. A 5.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente p.to. A 5.7.



A 5.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **34.795,93 Euro** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für die vorgelegten Projekte. Dieser Betrag entspricht der geschätzten Vergütung für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014.

Besagte Vergütung ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsauslobung ist.

Diese gemäß obgenannten Rechtsgrundlagen berechnete Vergütung beläuft sich auf:

34.795,93 Euro

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das Honorar für das im Anschluss an den Planungswettbewerb zu vervollständigende Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird dem Gewinner das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

Die einzelnen Preise betragen:

1. Preis: 12.178,58 Euro
2. Preis: 8.698,98 Euro
3. Preis: 5.219,39 Euro

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **8.698,98 Euro** zur Verfügung, die zu gleichen Teilen den Projekten in der Rangordnung von 4 – 6 zugeteilt werden.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

A 5.9 Auftragserteilung

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die

A 5.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **34.795,93 euro** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti ai progetti presentati. Tale importo corrisponde al corrispettivo stimato per la redazione del progetto di fattibilità.

La determinazione del corrispettivo (escl. contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per la elaborazione del progetto di fattibilità avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014.

Detto corrispettivo si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 1) che costituisce parte integrante del Disciplinare di concorso.

Tale corrispettivo determinato ai sensi dei suddetti riferimenti normativi ammonta a:

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario per il progetto di fattibilità che dovrà essere integrato in seguito al concorso di progettazione. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità al vincitore verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio corrisposto.

I singoli premi ammontano a:

1° premio: 12.178,58 euro
2° premio: 8.698,98 euro
3° premio: 5.219,39 euro

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **8.698,98 euro**, che verranno assegnati in parti uguali ai progetti in graduatoria dal 4 al 6.

Tutti gli importi s'intendono al netto di contributi previdenziali ed assistenziali e dell'IVA.

A 5.9 Affidamento dell'incarico

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi



weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase sowie Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase, für die in den Tabellen 1 und 2 enthaltenen Leistungen Q (siehe letzte Seiten dieser Wettbewerbsauslobung) vorzulegen.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen. Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 1 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Generalplanung, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase und Brandschutzprojekt beträgt:

380.896,46 Euro

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 2 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase beträgt:

146.183,92 Euro

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftra-

gesten, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione nonché direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, per le prestazioni Q previste nelle tabelle 1 e 2 (si rinvia alle ultime pagine del presente Disciplinare di concorso).

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione. Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione; prestazioni quali direzione lavori, ecc. aggiunte o non aggiunte),
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- i termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il corrispettivo per la progettazione generale, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e la progettazione antincendio calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 1 ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

Il corrispettivo per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 2, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.



gen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (dt + it) abzufassen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind;
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse

Unmittelbar nach der letzten Preisgerichtssitzung wird die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern des Wettbewerbs an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauf-

tragenden im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

tragenden im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- di considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- di elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- di fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- di elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

A 5.10 Pubblicazione dell'esito

Non appena terminata l'ultima seduta della commissione giudicatrice, a tutti i concorrenti del concorso sarà data comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice all'indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

tragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

Die Bekanntgabe der endgültigen Entscheidung über den Wettbewerbsgewinner erfolgt nach positiver Überprüfung der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4, auch wenn die Überprüfung über die Erfüllung der Anforderungen laut Pkt. A 3.3 noch nicht abgeschlossen ist.

Alle Teilnehmer des Wettbewerbs werden über den Ausgang des Wettbewerbes schriftlich verständigt und erhalten eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung.

Das Ergebnis des Wettbewerbes wird auf der Webseite des WOBI unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht.

A 5.11 Ausstellung der Projekte

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten können, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden.

Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

A 6 Rechtsschutz

A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010

mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

Si procederà alla comunicazione della decisione definitiva sul vincitore, previo esito positivo della verifica della documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al p.to. A 3.4, anche qualora la verifica sul possesso dei requisiti di cui al p.to. A 3.3 non fosse ancora conclusa.

A tutti concorrenti del concorso sarà comunicato per iscritto l'esito del concorso e sarà fatta pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

L'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'IPES nella sezione gare.

A 5.11 Esposizione dei progetti

L'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentare un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischi, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione.

Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

A 6 Tutela giurisdizionale

A 6.1 Tutela giurisdizionale

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

(Verwaltungsprozessordnung).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome
Sektion Bozen
Claudia de Medici Str. 8
39100 Bozen
Italien
PEC-Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa
– Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
Italia
PEC-Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

A 7 Sicherheit Versicherungsschutz

und A 7 Garanzia e copertura assicurativa

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die **endgültige Sicherheit** als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

L'appaltatore per la sottoscrizione del contratto deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI al **2% dell'importo contrattuale**.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

Verlangt wird außerdem eine Berufshaftpflichtversicherungspolizze gegen Risiken, die sich aus der Ausübung der in die Zuständigkeit des Planers fallenden Tätigkeiten ergeben. Die besagte Polizze muss auch Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Ausführungs- oder endgültigen Projekts ergeben und für die Vergabestelle neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Inoltre è richiesto il possesso di una polizza di responsabilità civile professionale per i rischi derivanti dallo svolgimento delle attività di competenza del progettista. Tale polizza deve coprire i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto esecutivo o definitivo che abbiano determinato a carico della stazione appaltante nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

A 8 Verweis

Für alle nicht in dieser Wettbewerbsauslobung geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

A 8 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare di concorso si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

INHALT

B 1 Allgemeine Informationen

- B 1.1 Das Wohnbauinstitut
- B 1.2 Standard der Wohnbauten des WOBI

B 2 Ausgangssituation / Bauareal

- B 2.1 Wohnstandort St. Ulrich
- B 2.2 Wohnbauzone „Socrep I“
- B 2.3 Baugrundstück

B 3 Zielsetzung

- B 3.1 Zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen

B 4 Planungsrichtlinien

- B 4.1 Durchführungsplan
- B 4.2 Baurecht
- B 4.3 Leitlinien u. technische Normen des Instituts
- B 4.4 Mindestumweltkriterien (MUK)

B 5 Allgemeine Anforderungen

- B 5.1 Nachhaltigkeit und niedrige Wartungskosten
- B 5.2 Haustechnische Erfordernisse
- B 5.3 Energieeffizienz
- B 5.4 Barrierefreie Erschließung und Nutzung

B 6 Raumprogramm

- B 6.1 Allgemeines
- B 6.2 Grundrissgestaltung der Wohnungen
- B 6.3 Wohnungsstückelung
- B 6.4 Externe Erschließung
- B 6.5 Eingangsbereich und interne Erschließung
- B 6.6 Garage
- B 6.7 Keller
- B 6.8 Technikräume
- B 6.9 Gemeinschaftsräume

B 7 Außengestaltung

- B 7.1 Freifläche Baulos A3

B 1 Allgemeine Informationen

B 1.1 Das Wohnbauinstitut

Das Wohnbauinstitut ist der Rechtsnachfolger des autonomen Volkswohnhäuserinstitutes, das 1934 gegründet wurde, um in Südtirol Wohnungen für die aus den italienischen Provinzen anzuwerbenden Industriearbeiter und deren Familien zu bauen. Seit 1972 hat das WOBI ein neues Statut und unterliegt ausschließlich der Zuständigkeit des Landes Südtirol. Das Institut für den sozialen Wohnbau ist eine öffentlich-rechtliche Körperschaft und un-

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

CONTENUTO

B 1 Informazioni generali

- B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale
- B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'IPES

B 2 Situazione / area di costruzione

- B 2.1 Abitare a Ortisei
- B 2.2 Zone residenziale „Socrep I“
- B 2.3 Lotto di costruzione

B 3 Obiettivi

- B 3.1 Zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen

B 4 Direttive per la progettazione

- B 4.1 Piano di attuazione
- B 4.2 Norme edilizie
- B 4.3 Direttive e Norme Tecniche dell'Istituto
- B 4.4 Criteri ambientali minimi (CAM)

B 5 Requisiti generali

- B 5.1 Sostenibilità e costi di manutenzione contenuti
- B 5.2 Requisiti degli impianti tecnici
- B 5.3 Efficienza energetica
- B 5.4 Visitabilità e accessibilità senza barriere

B 6 Programma planivolumetrico

- B 6.1 Indicazioni generali
- B 6.2 Le piante degli alloggi
- B 6.3 Numero e misura degli alloggi
- B 6.4 Distribuzione esterna
- B 6.5 L'ingresso principale e distribuzione interna
- B 6.6 Garage
- B 6.7 Cantine
- B 6.8 Vani tecnici
- B 6.9 Vani comuni

B 7 Sistemazioni esterne

- B 7.1 Area esterna lotto A3

B 1 Informazioni generali

B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale

L'Istituto per l'edilizia sociale è il successore legale dell'«Istituto autonomo case popolari», costituito quest'ultimo nel 1934 allo scopo di costruire in Alto Adige gli alloggi per gli operai operanti nell'industria che all'epoca venivano fatti confluire dalle altre province italiane assieme alle famiglie. Nel 1972 l'IPES è passato sotto la competenza esclusiva della Provincia autonoma di Bolzano e si è dotato di un nuovo statuto. L'IPES è un ente con diritto pubblico



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

terliegt der Aufsicht des Landes.

Der Verwaltungsrat verwaltet das Wohnbauinstitut und die Rechnungsprüfung übernimmt der Aufsichtsrat. Das Wohnbauinstitut hat die Aufgabe, Mietwohnungen zu einem sozialen Mietzins durch Bau, Kauf und Wiedergewinnung sowie durch Anmietung von privaten Wohnungen einkommensschwächeren Familien zur Verfügung zu stellen und diese Wohnungen auch zu verwalten. Die Finanzierung dieser Projekte übernimmt zur Gänze die Landesverwaltung.

B 1.2 Standard der Wohnbauten des WOBI

Das Wohnbauinstitut baut für unbekanntes Mieter, deren Bedürfnisse zur Zeit der Realisierung des Baus noch nicht bekannt sind. Darum ist das Wohnbauinstitut bemüht, möglichst Wohngebäude zu errichten, welche vielen Anforderungen gerecht werden können. Zum einen ist es wichtig, auf Zugänge und Wege zu achten, welche auch für Menschen mit Behinderung oder für junge Familien mit Kinderwagen leicht zu bewältigen sind, zum anderen wird darauf geachtet, dass Wohnungen in verschiedenen Größen und Einteilungen geplant werden, sodass für jede Familienstruktur der zukünftigen Mieter eine geeignete Wohnung angeboten werden kann. Da die Miete auf Grund des Einkommens der Bewerber errechnet wird, die Betriebskosten aber zur Gänze von den Mietern übernommen werden müssen, ist das Wohnbauinstitut darauf bedacht, dass die neuen Wohnbauten wenig Primärenergie benötigen und realisiert darum schon seit Jahren Wohnhäuser, welche dem Klimahausstandard A entsprechen. Was die Ausführung betrifft, legt das Wohnbauinstitut besonderen Wert auf eine gute Bauausführung, eine ansprechende zeitgemäße Architektur und auf geringe Wartungs- und Instandhaltungskosten. Ziel des Planungswettbewerbs ist die Erarbeitung einer Machbarkeitsstudie für die Errichtung einer Wohnanlage von ca. 15 Wohnungen entsprechend den Planungsrichtlinien und der vorgegebenen Stückelung durch das WOBI.

Zusätzlich zu den Wohnungen sind alle notwendigen Nebenräume, Parkplätze und Außenanlagen zu planen.

B 2 Ausgangssituation / Bauareal

B 2.1 Wohnstandort St. Ulrich

ed è sottoposto al controllo della Giunta provinciale.

All'amministrazione dell'IPES provvede un Consiglio d'amministrazione mentre, in qualità di revisore dei conti, opera il Collegio dei sindaci. Il compito dell'IPES è quello di mettere a disposizione, a canone sociale, alloggi in affitto per famiglie meno abbienti e ciò mediante la costruzione, l'acquisto, il recupero o la locazione di alloggi da privati; esso provvede altresì alla rispettiva amministrazione. Il finanziamento di questi progetti lo assume completamente la giunta provinciale.

B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'IPES

L'Istituto per l'edilizia sociale costruisce per futuri inquilini le cui esigenze, nel momento della realizzazione, non sono note. Per questo l'Istituto si pone l'obiettivo di realizzare edifici residenziali che possano soddisfare molteplici esigenze. Da un lato viene prestata attenzione agli accessi e ai percorsi affinché questi possano essere utilizzati agevolmente anche da disabili o giovani famiglie con passeggini, dall'altro si cerca di costruire alloggi di diverse metrature, cosicché si possa offrire a ciascun nucleo familiare un appartamento adatto alle sue esigenze. Il canone d'affitto viene calcolato in base al reddito, mentre le spese d'esercizio gravano totalmente sugli inquilini; per questo motivo già da parecchi anni l'Istituto si adopera affinché gli alloggi necessitino, per il loro utilizzo, di poca energia primaria e perciò i nuovi edifici vengono realizzati rispettando lo standard Casa Clima A. L'Istituto persegue, nella realizzazione dei suoi edifici, una buona qualità costruttiva e la ricerca di soluzioni architettoniche di qualità e al passo con i tempi ma che allo stesso tempo prevedano bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

L'obiettivo del Concorso è la redazione di uno studio di fattibilità per la costruzione di un complesso residenziale costituito da almeno 14 alloggi da realizzarsi all'interno dell'area di intervento secondo le direttive e il taglio richiesto per l'IPES.

Oltre agli alloggi sono da progettare tutti i vani secondari e le aree parcheggio e le sistemazioni esterne.

B 2 Situazione / area di costruzione

B 2.1 Abitare a Ortisei



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

St. Ulrich in Gröden ist eine Südtiroler Markt-gemeinde und der Hauptort von Gröden mit rund 4864 Einwohnern (Stand 31. Dezember 2019).

St. Ulrich in Gröden gehört zusammen mit St. Christina und Wolkenstein zu den drei Grödner Gemeinden, in denen neben [Deutsch](#) und [Italienisch](#) auch [Ladinisch](#) Amtssprache ist.

Die große Mehrheit der Bewohner St. Ulrichs erklärte sich bei der [Volkszählung](#) 2011 als der ladinischen Sprachgruppe zugehörig.

Der ladinische Name *Urtijëi* sowie die italienische Entsprechung *Ortisei* gehen auf einen Meierhof im Siedlungszentrum namens *Ortiseyt* (lateinisch *urticetum*, „Brennesselfeld“) zurück, der seit dem 13. Jahrhundert urkundlich ist.

Die deutsche Bezeichnung St. Ulrich geht hingegen auf die katholische Pfarrei des Ortes zurück, die der Erscheinung des Herrn, aber auch dem Hl. Ulrich, dem Schutzpatron des Ortes, geweiht ist.

Im Ulrichspatrozinium – ein typischer Besitzanzeiger – ist auch eine Reminiszenz an die mittelalterlichen Besitzungen der bischöflichen Kirche Augsburg im Eisacktaler und Grödner Gebiet enthalten.

International bekannt wurde St. Ulrich durch seine kunstvollen Holzschnitzereien, die hier seit Generationen von fingerfertigen Schnit-zerfamilien angefertigt werden.

Quellen belegen, dass ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts Bergsteiger die Schönheit St. Ulrichs entdeckten und den Ort besuchten, um von hier aus zu Bergtouren auf-zubrechen.

Traditionshotels und schmucke Wohnhäuser aus der Zeit der Jahrhundertwende bestimmen das Stadtbild von St. Ulrich.

1970 wurde die Alpine Skiweltmeisterschaft in St. Ulrich ausgetragen. Heute ist St. Ulrich in Gröden ein beliebter Zweitwohnsitz für Touristen aus aller Welt, der auch den Ansässigen einen hohen Lebensstandard beschert hat.

An einer der prägnantesten Nord-Süd-Verkehrsachsen gelegen hat das Grödner Tal nicht nur als Tourismusdestination einen beachtlichen Zuwachs erfahren, der andererseits aber auch hohe Lebenskosten und steigende Immobilienpreise mit sich bringt.

Auch für Einheimische macht neben der einmaligen Bergkulisse die Nähe von St. Ulrich zu

Ortisei è un comune altoatesino di 4.823 abitanti (situazione al 31. dicembre 2019) della Provincia Autonoma di Bolzano.

È inoltre un comune mercato, nonché il centro abitato principale e più densamente popolato della Val Gardena. Ortisei appartiene assieme a Santa Cristina e Selva di Val Gardena ai tre comuni della Val Gardena in cui oltre al tedesco e l'italiano anche il ladino risulta lingua legale. La maggior parte della popolazione nel censimento avvenuto nel 2011 si era dichiarata parte del gruppo di lingua ladina.

Il nome ladino *Urtijëi* ed il suo corrispettivo italiano *Ortisei* fa riferimento a un maso di un insediamento di nome *Ortiseyt* (in latino *urticetum*, "campo di ortiche") nominato in atti storici già dal XIII secolo.

Il nome tedesco invece fa riferimento alla parrocchia cattolica dell'insediamento che risulta dedicate sia all'apparizione del Signore ma anche a San Ulrico, il patrono del villaggio.

Il patrocinio di San Ulrico è un riferimento ai possedimenti vescovili della chiesa di Augsburg/Augusta nella Val d'Isarco e in Val Gardena.

A livello internazionale Ortisei divenne famosa per le sue sculture artistiche in legno, che da generazioni vengono eseguite in Val Gardena da famiglie di intagliatori esperti.

Le fonti dimostrano che a partire dalla seconda metà del XIX secolo gli alpinisti scoprono la bellezza di Ortisei e che visitarono il luogo per partire da qui per le escursioni in montagna.

La tipica architettura rurale alpina degli alberghi e delle case private la rese attraente anche ad altre fasce di turisti.

Nel 1970 si svolsero ad Ortisei i Campionati del Mondo di Sci Alpino. Oggi Ortisei in Val Gardena è un Eldorado per gli appassionati di sport invernali ed estivi di tutte le discipline.

La sua posizione lungo una delle più importanti assi di transito europee tra nord e sud ha portato ad Ortisei una forte crescita, che a sua volta ha comportato un notevole aumento dei costi di vita e dei prezzi immobiliari.

Ma pure la popolazione locale apprezza - oltre il magnifico paesaggio naturale - la vicinanza di



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Städten wie Brixen und Bozen die Gemeinde zu einem begehrten Lebensmittelpunkt. Somit ist die Nachfrage an leistbaren Mietwohnungen für Ansässige, Touristen und Saisonarbeitskräfte ungebrochen hoch.

Bibliografie siehe
https://de.wikipedia.org/wiki/St._Ulrich_in_Gröden_-_02/2020

B 2.2 Wohnbauzone "Socrep I"

Die Zone wurde mit dem ersten Gemeindebauleitplan, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2173 vom 26.06.1972, genehmigt.

Der entsprechende Durchführungsplan wurde im Auftrag der Gemeindeverwaltung vom Büro Fingerle & Klebelsberg aus Bozen ausgearbeitet und mit Gemeindeausschussbeschluss Nr.307 vom 12.12.1973 und Beschluss der Landesregierung Nr. 863 vom 26.02.1974 genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1052 vom 16.10.2018 wurde das Bauprogramm für das Institut des sozialen Wohnbaues WOBI für die Jahre 2018-2022 genehmigt.

Die gesamten zu realisierenden Wohnungen in der Gemeinde St. Ulrich bis 2022 ergaben 15 Wohnungen.

Um die vorgesehenen Wohnungen des Institutes für den sozialen Wohnbau in der Gemeinde St. Ulrich realisieren zu können, hat man unter den möglichen Vermutungen, die Fläche im Eigentum der Gemeinde in der Wohnbauerweiterungszone Socrep I (Gp. 84/2), als die am geeignetste gehalten.

Die Erweiterungszone C1 "Socrep I" liegt am Eingang der Gemeinde St. Ulrich an der orographisch rechten (nördliche) Talseite und wird von der Staatsstraße SS 242 aus über die Gemeindestraße Socrep sowie Sciron erschlossen.

Die Zone befindet sich im Westen des Gemeindegebietes auf sehr steilem Gelände, abgegrenzt talseitig im Süden von der Gemeindestraße Socrep, im Süd-Osten von der Gemeindestraße Sciron, im Norden vom landwirtschaftlichen Grün unterhalb der Nevel-Straße sowie im Westen von der Böschung in Richtung Dumatbach.

Die Erweiterungszone besteht aus den G.P. 83/2, 84/2 und B.P. 1418, 1501, 1503, 1507, 1512, 1524, 1555, 1581, 1582, 1592.

- die Baulose auf G.P. 84/2 – Gegenstand des Wettbewerbs -sowie B.P.1418, 1501, 1503, 1512, 1581, 1582 sind für

piccoli centri urbani come Bressanone e Bolzano per scegliere Ortisei come centro di vita. Con ciò la richiesta di immobili in affitto a prezzo moderato per residenti, turisti e lavoratori stagionali rimane molto elevata.

Bibliografia vedasi
https://de.wikipedia.org/wiki/Ortisei_-_02/2020

B 2.2 Zona residenziale "Socrep I"

La zona era stata individuata dal primo Piano urbanistico comunale approvato con delibera della Giunta provinciale n. 2173 del 26.06.1972.

Il piano di attuazione invece venne redatto su incarico del Comune dallo Studio Fingerle & Klebelsberg di Bolzano e approvato con delibera della Giunta Comunale n. 307 del 12.12.1973 e delibera della Giunta Provinciale n. 863 del 26.02.1974.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1052 del 16.10.2018 è stato approvato il programma di costruzione dell'Istituto per l'edilizia sociale IPES per gli anni 2018-2022.

Il totale degli alloggi da realizzare nel comune di Ortisei fino al 2022 risultava pari a 15 alloggi.

Per realizzare gli alloggi previsti dall'Istituto per l'edilizia sociale IPES nel Comune di Ortisei, tra le ipotesi possibili, si è ritenuto che l'area di proprietà comunale nella zona residenziale di espansione Socrep I (p.f. 84/2), sia la più idonea.

La Zona di espansione residenziale C1 "Socrep I" è situata nel Comune Ortisei sul lato orografico destro (lato nord) della valle. L'accesso alla zona avviene per la strada statale SS242 e poi per le strade comunali via Socrep e via Sciron.

La zona si trova a ovest del territorio comunale, su un terreno molto pendente, delimitato a sud dalla strada comunale Socrep, a sudest dalla strada comunale Sciron, a nord da una zona di verde agricolo a valle della strada Nevel e a ovest dalla scarpata verso il rio Dumat.

La zona d'espansione, individuata sulle pp.ff. 83/2, 84/2 e pp.ed. 1418, 1501, 1503, 1507, 1512, 1524, 1555, 1581, 1582, 1592.

- i lotti su p.f.84/2 – oggetto del concorso - e pp.ed. 1418, 1501, 1503, 1512, 1581, 1582 sono destinati all'edilizia agevolata e



den geförderten Wohnbau vorgesehen und sind bis auf dieses bereits bebaut.

- die Baulose G.P. 83/3, B.P.1507, 1524, 1555, 1592 sind dem freien Wohnbau gewidmet, lediglich das erste ist noch nicht verbaut.

Das Baulos befindet sich in einer guten Lage hinsichtlich Sonneneinstrahlung, Vorhandensein von Infrastrukturen und bezüglich des Verkehrs. Durch die neue Bebauung würde daher das Dorf nicht belastet werden. Problematisch sind jedoch die Neigung des Geländes und die Zufahrt.

Aus diesem Zweck vertieft der geltende Durchführungsplan, der von Arch. Pierguido Morello 2011 erarbeitet wurde im Maßstab 1:200, außer den Planunterlagen, welche gesetzlich im Maßstab 1:500 vorgesehen sind, die Möglichkeit zur Verbauung und die Zufahrt zur betroffenen Fläche.

Weiters wurden die bestehenden Baurechte bestätigt, welche für alle bereits verbauten Baulose vorgesehen und im geltenden DFP eingetragen waren, er sieht jedoch eine neue Kubatur für den sozialen Wohnbau in der Fläche der Gemeinde und eine geeignete Zufahrt vor.

B 2.3 Baugrundstück

Das Baulos des Wohnbauinstituts (GP 84/2 KG St. Ulrich 735) befindet sich am unteren westlichen Rand der Erweiterungszone C1.

Der Zugang zum Baugrundstück erfolgt über die Gemeindestraße Sciron.

Die Baukörper an der Süd- bzw. Ostseite auf den B.P.1418, 1503 und 1581 sind ebenfalls im Besitz des Institutes für geförderten Wohnbau.

Da das Baulos lt. Durchführungsplan von Westen her erschlossen werden soll, soll die Erschließung sei es für Fußgänger, sei es für Fahrzeuge zwischen den Wohngebäuden auf B.P. 1503 und 1581 erfolgen.

Diese Erschließung ermöglicht einerseits ein Garagengeschoß das ebenerdig zugänglich ist, Die Hanglage, die eine Steilneigung aufweist, hat zwar eine gute Besonnung, ist aber eben Erschließungstechnisch gesehen eine Herausforderung was den Zugang der Fußgänger betrifft.

Die Orientierung des Baugrundstückes zu Staatsstraße SS242 dürfte betreffend Lärmemission jedoch nicht zu negative Auswirkungen haben, da die Straßentrasse mit

escluso il lotto in oggetto già realizzati.

- i lotti su p.f. 83/3 e pp.ed. 1507, 1524,1555 , 1592 sono destinati all'edilizia privata e tranne il primo risultano già edificati.

Il lotto è in buona posizione per soleggiamento, presenza di infrastrutture e in termini di traffico non peserebbe sul resto del paese. I problemi che presenta l'area sono la pendenza del terreno e l'accesso.

A tale scopo il piano di attuazione in vigore, redatto da Arch. Pierguido Morello nel 2011 oltre alle tavole previste per legge in scala 1:500, approfondisce in scala 1:200 la possibilità di edificazione e l'accesso all'area in oggetto.

Conferma pure i diritti edificatori già previsti per tutti i lotti già edificati e inseriti nel piano di attuazione in vigore e prevede una nuova cubatura per l'edilizia sociale nell'area del Comune di Ortisei e un adeguato accesso.

B 2.3 Lotto di costruzione

Il lotto assegnato all'Istituto per l'Edilizia Sociale (p.f. 84/2 c.c. Ortisei 735) è situato lungo il lato ovest nella parte inferiore della zona di espansione C1.

L'accesso al lotto di costruzione avviene per la strada comunale via Sciron.

Le costruzioni realizzate al lato sud ed est sulle pp.ed. 1418, 1503 e1581 sono in proprietà dell'Istituto di edilizia sociale IPES.

L'accesso al lotto oggetto di questo concorso risulta secondo il piano di attuazione dal lato est, quindi l'accesso sia da parte dei pedoni sia da parte dei veicoli si snoderà tra pp.ed 1503 e 1581.

Con ciò il piano garage risulta ubicato al piano terra dell'edificio.

La notevole inclinazione del pendio che comunque offre un'ottima esposizione al sole richiede però una soluzione intelligente per quanto riguarda l'accesso principale all'edificio per i pedoni.

Per quanto riguarda l'orientamento del lotto di costruzione verso la strada statale SS242 questo non avrà un'incidenza di immissione rumori troppo alta in quanto questa si snoda a distan-



entsprechender Entfernung verläuft und das Verkehrsaufkommen moderat ist.

B 3 Zielsetzung

B 3.1 Zukunftsorientiertes Bauen und Wohnen

Obwohl der Durchführungsplan vor rund 10 Jahren erstellt wurde und fast alle Baulose bereits realisiert wurden, möchte das WOBI mit Baulos A3 ein Beispiel an zukunftsorientiertem Bauen und Wohnen statuieren. Zum einen soll durch die gewählte Bauweise ein Beitrag zu Nachhaltigkeit und Klimaschutz geliefert werden; zu anderen durch eine verquickte Anordnung von Wohneinheiten und Gemeinschaftsbereichen auf den anhaltenden Trend des Lebens in ländlicher Umgebung reagiert werden.

Folgende Kriterien sollten in diesem Sinne in der Planung besondere Berücksichtigung finden:

- bestmögliche Einpassung in den vorhandenen landschaftlichen Kontext bei gleichzeitig bestmöglicher Besonnung der einzelnen Wohneinheiten
- bewusste Gestaltung der Außenflächen hinsichtlich gemeinsam nutzbarer Freibereiche
- geschmeidige Erschließung trotz Hanglage mit größtmöglicher Reduktion von Sicherungsmaßnahmen Hang.

B 4 Planungsrichtlinien

B 4.1 Durchführungsplan

Die erste Fassung des Durchführungsplanes wurde 1973 ausgearbeitet. 2011 wurde der Durchführungsplan überarbeitet. In seiner Grundausrichtung ist der Plan jedoch unverändert geblieben. Unterlage C7 enthält die letztgenehmigte Fassung.

Die Durchführungsbestimmungen des Planes sind bindend.

Das Baugrundstück verfügt über eine Fläche von 2.080m².

Die Baurechtsfläche für das Baulos A3 folgt vorwiegend der Geometrie des Baugrundstückes unter Berücksichtigung der erforderlichen Grenzen zu Grundstücksgrenzen entsprechend den geltenden Normen.

Die maximal zulässige urbanistische Kubatur wurde mit 3.387m³ vorgegeben.

Die max. Gebäudehöhe ist mit 12,50m ausgewiesen.

za sufficiente e il volume traffico risulta moderato.

B 3 Obiettivi

B 3.1 Costruire e abitare orientati al futuro

Nonostante il fatto che il piano di attuazione fu già redatto nel 2011 e quasi tutti i lotti furono già realizzati, l'Istituto per l'Edilizia Sociale intende realizzare con il concorso in oggetto ubicato sul lotto A3 un concetto di abitare orientato al futuro.

Da una parte il sistema costruttivo scelto dovrebbe contribuire alla sostenibilità e la protezione del clima, dall'altra l'assemblamento delle unità abitative e degli spazi comuni dovrebbe reagire alla tendenza di un abitare nell'ambito rurale.

In tal senso i seguenti criteri dovranno essere particolarmente considerati:

- il miglior inserimento nel contesto paesaggistico di pregio garantendo al contempo la migliore esposizione al sole degli alloggi
- sviluppo intelligente degli spazi esterni comuni
- accessibilità convincente nonostante un terreno in forte pendenza riducendo al minimo il contenimento della scarpata.

B 4 Planungsrichtlinien

B 4.1 Piano di attuazione

La prima versione del piano di attuazione è stata elaborata nell'anno 1973. Nel 2011 il piano di attuazione era stato rielaborato.

L'impostazione base del piano però è rimasta invariata. L'allegato C7 riporta l'ultima versione approvata.

Le prescrizioni del Piano di Attuazione sono inderogabili.

Il lotto di costruzione ha una superficie complessiva di 2.080m².

L'estensione della superficie edificabile per il lotto A3 segue il perimetro del lotto di costruzione rispettando le norme vigenti su distanze rispetto confini di proprietà.

La cubatura urbanistica massima risulta di 3.387m³.

L'altezza massima è fissata con 12,50m.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Zufahrt: als Alternative zur im Rechtsplan vorgesehenen Zufahrt darf eine neue Zufahrt durch den Baulos A1 geplant werden, falls günstiger und ökonomischer.

Auf die Dienstbarkeit mit Durchfahrtsrecht (s. Art. 17 der DFB) kann verzichtet werden, falls eine Zufahrt durch den Baulos A1 vorgesehen wird.

Die Dächer müssen eine Neigung zwischen 15° und 45° aufweisen. Die Firstrichtung und die Ausrichtung der Gebäude sind bindend, mit einer Toleranz von + oder -10° (s. Art. 10 DFB). Das Bauprojekt (Baulos A3) kann, im Falle von nachgewiesener Notwendigkeit und vorbehaltlich Gutachten der Baukommission, von der Höhenkote, von der Firstrichtung und von der Ausrichtung der Gebäude, abweichen (s. Art. 14 DFB).

Gestaltungsvorschriften: die, im Art. 15 des DFB enthaltenen Vorschriften, sind besonders zu beachten (Außenmauer, Dächer, Stützmauer, usw.).

B 4.2 Baurecht

Bei der Planung sind die einschlägigen Baubestimmungen zu berücksichtigen. Insbesondere wird auf das LANDESGESETZ Nr. 9/2018 „RAUM UND LANDSCHAFT) und die Bauordnung der Gemeinde St. Ulrich (siehe Anhang C3a) verwiesen, sowie auf die Bestimmungen zum Brandschutz, zum behindertengerechten Bauen und zum Klimahaus.

B 4.3 Leitlinien und technische Normen des Instituts

Die Planung und Ausführung des Bauvorhabens muss den bautechnischen Vorgaben und den technischen Standards des Institutes entsprechen, die in den „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (siehe Anhang C3b) und in den „Technischen Normen“ enthalten sind (siehe Anhang C3c). Die „Technischen Normen“ und „Leitlinien“ wurden vom Wohnbauinstitut ausgearbeitet, um klar zu definieren, mit welchem baulichen Standard und in welcher Qualität die Wohnungen realisiert werden müssen.

Die Technischen Normen müssen für die Ausschreibung der Arbeiten und für die Ausführungsplanung als Grundlage genommen werden.

B 4.4 Mindestumweltkriterien (MUK)

Beim gegenständlichen Bauvorhaben handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkrite-

rienerien. In der Alternative zum im Rechtsplan vorgesehenen Zugang durch den Baulos A1, falls günstiger und ökonomischer; Si può rinunciare alla servitù di passaggio (vedi art. 17 delle NdA) se si riesce a prevedere un accesso carrabile dal lotto A1.

Accesso carrabile: in alternativa all'accesso indicato nel piano normativo potrà essere utilizzato un accesso alternativo attraverso il lotto A1, se più favorevole ed economico;

I tetti dovranno avere una pendenza tra 15° e 45°. La direzione del colmo e l'orientamento degli edifici è vincolante, con una tolleranza di 10° in più e in meno (v. art. 10 NdA).

Il progetto edilizio (del lotto 3-IPES), in caso di necessità dimostrata e previo parere della commissione edilizia, potrà derogare dalla quota altimetrica, dall'andamento del colmo, dall'orientamento degli edifici (v. art. 14 NdA).

Prescrizioni architettoniche: da osservare con attenzione quanto prescritto all'art. 15 delle NdA (pareti, tetti, muri di sostegno, ecc.).

B 4.2 Norme edilizie

La progettazione deve rispettare la LEGGE PROVINCIALE N. 9/2018 "TERRITORIO E PAESAGGIO) e il regolamento edilizio del comune di Ortisei (allegato C3a), nonché la normativa antincendio, barriere architettoniche, casa clima.

B 4.3 Direttive e Norme tecniche dell'Istituto

La progettazione e la realizzazione dell'opera dovrà rispettare gli standard progettuali e tecnico-costruttivi stabiliti dall'Istituto contenuti rispettivamente nelle "direttive per incarichi di progettazione" (allegato C3b) e nelle "Norme Tecniche per la realizzazione di edifici residenziali IPES" (allegato C3c). Le Norme Tecniche e le direttive sono state elaborate dall'Istituto al fine di stabilire chiaramente quali standard e quale qualità costruttiva devono avere gli alloggi che vengono realizzati.

Le Norme Tecniche devono essere prese come linee guida sia nella progettazione esecutiva sia nella fase di appalto dei lavori.

B 4.4 Criteri ambientali minimi (CAM)

Si tratta di un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al sotto indicato decreto del Ministro



rien laut Dekret des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres vom 11. Oktober 2017, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 259 vom 06. November 2017.

Der vorzulegende Wettbewerbsentwurf muss den Punkt 2.2 der Anlage 2 des oben genannten Ministerialdekretes soweit umsetzbar berücksichtigen. Die Punkte 2.3, 2.4, 2.5 sind im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung umzusetzen. Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten nicht auf das MD 26.06.2015 Bezug genommen wird, sondern auf die in Südtirol geltenden Bestimmungen gemäß KlimaHaus.

Zu Punkt 2.2 wird festgehalten:

Relevant für den Wettbewerbsentwurf ist der Punkt 2.2.3 *Verringerung des Bodenverbrauchs und Erhaltung der Bodendurchlässigkeit*

- Mindestens 60% der Gesamtfläche darf nicht versiegelt werden. Die Gesamtfläche des Bauloses A3 beträgt 2.080m², d.h. 1.248m² dürfen oberirdisch weder verbaut noch versiegelt werden. Befestigte, nicht versiegelte Bodenbeläge (z.B. Rasengittersteine o.Ä.) werden als „nicht versiegelte Flächen“ anerkannt.
- Unterirdisch verbaute Bereiche, sofern oberirdisch nicht versiegelt (z.B. begrünter Privatgarten oberhalb einer Garage), werden ebenso als „nicht versiegelte Flächen“ anerkannt;
- Mindestens 40% der nicht verbauten Flächen und min. 30% der Gesamtfläche des Bauloses müssen begrünt werden;

Punkt 2.2.4 Erhalt der morphologischen Merkmale:

die nicht bebauten Flächen des Grundstückes sollen möglichst die bestehende Geländemorphologie bei- behalten.

Punkt 2.2.5 Energie Versorgung:

Der Planer muss im technischen Bericht (Absatz 3 - erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept...) auf die geforderten Mindestumweltkriterien eingehen.

Die anderen Punkte sind entweder nicht zutreffend oder im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung um-zusetzen.

B 5 Allgemeine Anforderungen

B 5.1 Nachhaltigkeit und geringer Wartungsaufwand

dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, 11. ottobre 2017, pubblicato in G.U. n. 259 del 06 novembre 2017.

Il progetto di concorso da presentare deve rispettare fino a quanto possibile il punto 2.2 dell'allegato 2 del decreto ministeriale citato.

I punti 2.3, 2.4, 2.5 vanno applicati nella successiva progettazione / direzione lavori. Qui va precisato che per quanto riguarda le prestazioni energetiche non si farà riferimento al DM 26.06.2015 ma alla normativa CasaClima vigente in Alto Adige.

Per quanto riguarda il punto 2.2 si chiarisce:

Di rilievo per l'elaborazione del progetto di concorso è il punto 2.2.3 *Riduzione del consumo di suolo e mantenimento della permeabilità dei suoli:*

- Almeno il 60% della superficie deve essere permeabile. La superficie del lotto A3 ha 2.080m². Perciò la superficie non edificata fuori terra e non sigillata deve essere almeno di una misura di 1.248m². Superfici, che non sono sigillate (p.es. pavimentazione grigliata o simili) vengono considerate come superfici permeabili.
- Superfici sopra edificazioni interrato con superficie fuori terra permeabile (p. es. giardino sopra autorimessa) vengono considerate come superfici permeabili.
- Deve essere prevista una superficie da destinare a verde di almeno il 40% della superficie di progetto non edificata pari ad almeno il 30% della superficie del lotto.

Punto 2.2.4 Conservazione dei caratteri morfologici:

le superfici del lotto non edificate dovranno mantenere possibilmente la morfologia del terreno attuale.

Punto 2.2.5 Approvvigionamento energetico:

Il progettista deve esprimersi in merito ai criteri ambientali minimi richiesti nella relazione tecnica (punto 3 - "prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la protezione antincendio, impianti tecnici e concetto energetico...").

Gli altri punti sono non attinenti oppure sono da elaborare nelle fasi successive di progettazione ed esecuzione.

B 5 Richieste generali

B 5.1 Sostenibilità e manutenzione contenuta



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Dem Wohnbauinstitut ist es ein Anliegen, dass die Wohnsiedlung auf Dauer mit wenig Aufwand instandgehalten und gewartet werden kann.

In der Planung soll daher dem konstruktiven Gebäudeschutz besonders Rechnung getragen werden.

Die verwendeten Materialien sollen möglichst lange funktionstüchtig und ansehnlich bleiben. Darum ist bereits in der Planung auf einen möglichst geringen Aufwand für Reinigung, Wartung und Instandhaltung in der Nutzungsphase zu achten.

Damit die Wartung und Instandhaltung einfach zu handhaben wird, soll auf eine klare konstruktive Trennung zwischen Baumaterialien mit unterschiedlicher Nutzungsdauer geachtet werden.

Rohbau, Innenausbau, Haustechnik und Fassaden sind als entkoppelte Elemente zu konzipieren, die unabhängig voneinander ausgetauscht bzw. saniert werden können.

B 5.2 Haustechnische Erfordernisse

Das Wohnbauinstitut hat es sich zum Ziel gemacht, Anlagen einzubauen, die möglichst ressourcensparend, wartungsarm und kostengünstig in der Instandhaltung sind. Es wird darauf Wert gelegt, erneuerbare Energieformen einzusetzen. Das Konzept der haustechnischen Anlagen soll effizient und kostengünstig sein.

Die thermosanitären Anlagen der zu errichtenden Wohnanlage sollen durch Biomasse (Holzpellets) betrieben werden.

B 5.3 Energieeffizienz

Es müssen Maßnahmen zur Energieeinsparung vorgesehen werden. Die Energiekennzahl darf **30KW/m²a** nicht überschreiten.

Das Haus soll als KlimaHaus A zertifiziert werden.

B 5.4 Barrierefreie Erschließung und Nutzung

5% der Wohnungen, mindestens jedoch eine Wohnung, muss im Sinne des DLH Nr. 54 vom 09/11/2009 i.g.F. Art. 10, Abs. 6, benutzbar sein. Diese Wohnungen muss vom Typ B sein und muss in den Zeichnungen dargestellt sein. Diese Wohneinheit sollte vorzugsweise im EG liegen, bei vorhandener Aufzugsanlage ist die

L'Istituto auspica fortemente che il complesso residenziale richieda nel tempo bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

Nella progettazione è necessario prevedere idonei accorgimenti alla protezione dell'edificio.

I materiali usati devono rimanere a lungo funzionali e di bell'aspetto. Per questo, già nella progettazione, è necessario prestare attenzione nel cercare soluzioni che permettano di limitare i costi di pulizia, d'esercizio e di manutenzione.

Per consentire una più facile manutenzione, è bene prevedere una separazione tra i materiali da costruzione con durabilità diverse.

La struttura portante, le finiture, gli impianti tecnici e le facciate devono essere concepiti come elementi autonomi, che possono essere sostituiti o risanati indipendentemente uno dall'altro.

B 5.2 Requisiti degli impianti tecnici

L'Istituto ha come obiettivo, di adottare per gli impianti tecnici soluzioni che richiedano il minor utilizzo possibile di risorse e che abbiano ridotti costi di esercizio e di manutenzione. L'Istituto, inoltre, vuole incentivare l'utilizzo di fonti energetiche rinnovabili e per questo il sistema impiantistico deve essere efficiente ed economico

Gli impianti idro-termosanitari del nuovo complesso residenziale andranno progettati prevedendo un'alimentazione a biomassa (pellets di legno).

B 5.3 Efficienza energetica

Dovranno essere previste soluzioni per ottenere il massimo risparmio energetico. L'indice energetico dovrà essere inferiore a **30kWh/m²a**.

L'edificio dovrà essere certificato secondo lo standard CasaClima A.

B 5.4 Visitabilità e accessibilità senza barriere

Il 5% degli alloggi, con il minimo di 1 alloggio, deve essere accessibile ai sensi del D.P.P. n. 54 del 09/11/2009 e s.m.i. art. 10 comma 6.

Questo alloggio deve essere uno del tipo B e deve essere indicato graficamente; preferibil-



Lage irrelevant.

Die Gemeinschaftsbereiche und Wege müssen so ausgeführt werden, dass sie auch für Personen mit körperlichem Gebrechen benutzbar sind.

B 6 Raumprogramm

B 6.1 Allgemeines

Die Mieter des Wohnbauinstituts sind einkommensschwache Bürger, welchen das Wohnbauinstitut ein angemessenes Wohnen ermöglichen will.

Die Familienstruktur der zukünftigen Bewohner kann sehr unterschiedlich sein – Familien (Paare oder Alleinerziehende mit ein oder mehreren Kindern), Paare, alleinstehende Personen, Personen unterschiedlichen Alters, Personen mit körperlichen Gebrechen, usw.

Um diesen unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht zu werden, ist es notwendig, Wohnungseinteilungen zu definieren, die verschiedene Nutzungsmöglichkeiten offenlassen.

Zudem ist darauf zu achten, dass die Abgrenzungen zwischen öffentlichem und privatem Raum klar festgelegt sind und dass die gemeinsam genutzten Flächen und Räume für alle leicht zugänglich und benutzbar sind.

B 6.2 Grundrissgestaltung der Wohnungen

Die Wohnungen sollen sich alle nur auf einer Ebene befinden, Duplex-Wohnungen sind nicht erwünscht.

Durchlaufende Grundrisstypologien mit beidseitiger Belüftungsmöglichkeit werden bevorzugt.

Die Treppenhäuser sollen nach Möglichkeit natürlich belüftet und belichtet sein.

Die Grundrisse der Wohnungen sollen so angeordnet sein, dass in einem späteren Moment die Möglichkeit zur Vergrößerung oder Verkleinerung (durch Zusammenlegung bzw. Teilung) besteht. Die Wohnungen sollen beim Eingang einen Tagesbereich haben und davon getrennt einen Nachtbereich mit den Schlafzimmern. Es muss darauf geachtet werden, dass Tagräume einer Wohnung nicht an die Schlafzimmer der Nachbarwohnung angrenzen. Der Wohnraum soll die Orientierung nach Süden oder Westen haben und in Verbindung mit einer Freifläche (Balkon/Terrasse) angeordnet sein.

Für die Badezimmer ist, wenn möglich, ein Fenster vorzusehen.

mente questa unità è da ubicare al piano terra, se l'edificio risulta munito di impianto ascensore, la posizione il collocamento non risulta pertinente.

Tutti gli ambienti comuni e i collegamenti orizzontali e verticali devono essere realizzati in modo tale da poter essere utilizzati anche da parte di persone con ridotta capacità motoria.

B 6 Programma planivolumetrico

B 6.1 Indicazioni generali

Gli affittuari sono cittadini con un basso reddito ai quali l'Istituto intende offrire un alloggio adeguato alle loro esigenze.

La struttura familiare dei futuri inquilini può essere molto diversa: famiglie (coppie o monoparentali con uno o più figli), coppie, single, persone di qualsiasi età, persone con disabilità fisiche, ecc.

Per poter soddisfare esigenze così differenti, è necessario che i tagli degli alloggi consentano diverse possibilità di utilizzo.

Inoltre, ci deve essere una chiara separazione tra gli spazi pubblici e quelli privati e gli ambienti e gli spazi pubblici devono essere facilmente raggiungibili e utilizzabili da tutti gli utenti.

B 6.2 Le piante degli alloggi

Gli alloggi devono svilupparsi su un unico piano, non devono essere previsti alloggi "Duplex".

Sono da preferire alloggi con affaccio su lati contrapposti (del tipo "passante") al fine di garantire un'ottima ventilazione naturale.

I corpi scala dovrebbero possibilmente essere illuminati e ventilati naturalmente.

Le piante degli alloggi dovrebbero essere flessibili in modo tale che ci possa essere in un secondo momento la possibilità di ingrandire o ridurre due alloggi adiacenti. Gli alloggi devono presentare all'ingresso la zona giorno e, separata da questa, la zona notte con le camere da letto. Si deve prestare attenzione a non realizzare la zona giorno di un appartamento in adiacenza alla zona notte dell'appartamento confinante. La zona di soggiorno dovrebbe essere esposta a sud o ad ovest e dovrebbe avere un collegamento con l'esterno (balcone/terrazza).

Dove possibile i bagni sono da prevedere finestri.



Der Abstellraum kann als eigener Raum vorgesehen werden, oder es ist ein Wandschrank mit derselben Grundfläche einzuplanen.

Die Badezimmer müssen mit WC, Waschbecken, Bidet und Badewanne oder Dusche ausgestattet sein. Des Weiteren muss der Platz und der Anschluss für eine Waschmaschine vorgesehen werden.

Wohnungen bis zu zwei Schlafzimmern müssen mit Dusche anstatt mit Badewanne ausgestattet werden.

Das Bidet muss zwischen Badewanne und WC-Schale positioniert werden, damit das Bidet bei Bedarf entfernt werden kann.

Die Gänge müssen eine Breite von 1,10-1,20m haben (Durchgangslichte).

Jede Wohnung sollte über einen Balkon oder eine Terrasse verfügen, mit einer Gesamtfläche von ca. 5 m² und einer Tiefe von min. 1,5 m. Die Balkone des obersten Geschosses sollen überdacht sein.

B 6.3 Wohnungsstückelung

Im Wohnhaus sind ca. 15 Wohnungen vorgesehen. Das Projekt muss mindestens 12 Wohneinheiten verschiedener Typologie für derzeit noch nicht bekannte Nutzer in folgender Anzahl und Größe errichtet werden:

- **Nr. 3 Wohnungen TYP C (85-90 m²)**
Wohnzimmer, Küche/Kochnische + 3 Zimmer
- **Nr. 3 Wohnungen TYP B1 (70-75 m²)**
Wohnzimmer, Küche/Kochnische + 2 Zimmer
- **Nr. 2 Wohnungen TYP B2 (60-65 m²)**
Wohnzimmer, Küche/Kochnische + 2 Zimmer
- **Nr. 4 Wohnungen TYP A2 (45-50 m²)**
Wohnzimmer+ Küche/Kochnische + 1 Zimmer

Die Größe der einzelnen Räume ist im Raumprogramm aufgelistet, die Wohnungstypologien sind zudem in den Technischen Normen: „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (Anlage C3b) Kap. 01.01.02.8 genau definiert.

Die GESAMTE maximal-zulässige Kubatur muss verwendet werden. Eventuell können weitere Wohnungen von Typ A vorgesehen werden.

Neben den Wohnungen sind die entsprechenden Nebenräume (siehe Anlage C10 Flächenachweis) wie Kellerabteile, ein Putzraum, ein

Il ripostiglio può essere previsto come vano, oppure può essere realizzato un armadio a muro con la stessa superficie.

Nei bagni devono essere previsti WC, lavandino, bidet, vasca o doccia nonché l'attacco per la lavatrice.

Negli alloggi fino a due stanze va prevista la doccia anziché la vasca da bagno.

Il bidet va posizionato tra la vasca da bagno e il vaso, in modo tale che, in caso di necessità, possa essere rimosso.

I corridoi devono avere una larghezza di 1,10-1,20 m (luce finita).

Ogni alloggio dovrà avere un balcone o una terrazza di circa 5 m² e con una profondità minima di 1,5 m. Anche i balconi dell'ultimo piano dovranno essere coperti.

B 6.3 Numero e misura degli alloggi

Nel nuovo complesso residenziale dovranno essere realizzati ca. 15 alloggi per utilizzatori anonimi. Il taglio degli alloggi comprende varie tipologie con le seguenti superfici nette:

- **n. 3 alloggi TIPO C (85-90 m²)**
soggiorno, cucina/angolo cottura + 3 stanze
- **n. 3 alloggi TIPO B1 (70-75 m²)**
soggiorno, cucina/angolo cottura + 2 stanze
- **n. 2 alloggi TIPO B2 (60-65 m²)**
soggiorno, cucina/angolo cottura + 2 stanze
- **n. 4 alloggi TIPO A2 (45-50 m²)**
soggiorno, cucina/angolo cottura + 1 stanza

Le dimensioni delle singole stanze sono riportate nel programma volumetrico; le tipologie di alloggi sono dettagliatamente definite nel "Direttive per incarichi di progettazione" (allegato C3b) Cap. 01.01.02.8.

Va utilizzata TUTTA la cubatura prevedendo eventualmente la realizzazione di ulteriori alloggi preferibilmente del tipo A.

Oltre ai singoli alloggi sono da progettare anche i corrispondenti vani secondari (vedi allegato C10 Verifica delle superfici) come cantine,



Zählerraum, sowie ein Geräteraum vorzusehen.

B 6.4 Externe Erschließung

Die Verkehrserschließung der Zone "Socrep I" erfolgt von der Staatsstraße SS242 her kommend über die Gemeindestraße Socrep, von der in der Talsohle liegend die Sciron-Straße abzweigt und sich mit einer Rechts- und einer Linkskurve den Hang hinaufschlingelt um anschließend in die Nevel-Straße zu münden.

Von der Sciron-Straße aus verlaufen 2 Stichstraßen, die die Erweiterungszone „Socrep I“ erschließen, für das Baulos A3 soll eine weitere zwischen Baulos A2 und A4 liegend das Baulos A3 bedienen.

Die vorgesehene Zufahrt ist mit einer Breite von 7,5m (0,5m Mauer und Leitplanke/Lattenzaun, 5,00m Fahrbahn und 1,5m Gehsteig) im Durchführungsplan eingetragen und ist mit einem Durchfahrtsrecht zulasten von Baulos A4 vorgesehen.

Als Alternative zur im Rechtsplan vorgesehenen Zufahrt darf eine neue Zufahrt durch den Baulos A1 geplant werden, falls günstiger und ökonomischer.

Auf die Dienstbarkeit mit Durchfahrtsrecht (s. Art. 17 der DFB) kann verzichtet werden, falls eine Zufahrt durch den Baulos A1 vorgesehen wird.

B 6.5 Eingangsbereich und interne Erschließung

Der externe Bereich vor dem Haupteingang soll in einer Größe von min. 1,50m x 2,40m geschützt sein und falls erforderlich mit einer Überdachung versehen werden.

Der Eingangsbereich zu Treppenhaus und Aufzug muss min. 5m² groß sein und über einen Bereich zum Abstellen von Kinderwagen verfügen.

Die Anzahl der Treppenhäuser soll aus Kostengründen so gering wie möglich gehalten werden. Die Treppenhäuser sollen geschlossen sein und wenn möglich über eine natürliche Belüftung und Belichtung verfügen.

Offene Laubengänge zur Erschließung der Wohnungen sind nicht erlaubt.

B 6.6 Garage

Für das Baulos ist im Garagendeck eine eigene Einfahrt mit automatisiertem Tor geplant.

In der Garage ist pro Wohnung ein PKW-Stellplatz vorzusehen, nicht als geschlossene Garagenbox sondern als offener Stellplatz. Die

vano pulizie, vano contatori e un vano attrezzi.

B 6.4 Distribuzione esterna

L'accesso alla zona „Socrep I“ avviene dalla strada statale SS242 per la strada comunale via Socrep, da cui – in fondo valle – parte la strada comunale via Sciron.

Questa si snoda lungo il pendio seguendo due larghe curve per finire in via Nevel.

Da via Sciron partono due strade cieche da cui si accede ai vari livelli della zona di espansione. Per raggiungere il lotto A3 sarà predisposta una nuova ubicata tra lotto A2 e lotto A4.

La strada con una larghezza di 7,5m (0,5m di muro e guardrail/steccato, 5,00m di carreggiata e 1,5m di marciapiede risulta definita nel piano di attuazione vigente, la servitù di passaggio è prevista a carico del lotto 4.

In alternativa all'accesso indicato nel piano normativo potrà essere utilizzato un accesso alternativo attraverso il lotto A1, se più favorevole ed economico;

Si può rinunciare alla servitù di passaggio (vedi art. 17 delle NdA) se si riesce a prevedere un accesso carrabile dal lotto A1.

B 6.5 L'ingresso principale e distribuzione interna

Lo spazio antistante agli ingressi principali deve risultare area protetta delle dimensioni minime di 1,50m x 2,40m e – se necessario – muniti di una tettoia.

L'atrio interno d'accesso al vano scala e ascensore deve essere di almeno 5m² e deve essere configurato in modo tale che vi sia lo spazio per il deposito dei passeggeri.

Per motivi economici è importante prevedere il minor numero possibile di vani scala. Questi devono essere chiusi e possibilmente avere una ventilazione e l'illuminazione naturale e diretta.

Ballatoi aperti di accesso alle abitazioni non sono ammessi.

B 6.6 Garage

Per ogni lotto è previsto nel garage interrato un accesso dedicato con portone automatico.

Nel garage è da prevedere un posto macchina per ogni appartamento, non come box chiuso, ma come posteggio aperto. Le dimensioni mi-



Abmessung muss min. 5,00 x 2,50 m betragen bei einer Fahrbahnbreite von min. 6,00 m. Außerdem soll in der Garage ausreichend Platz für Scooter, Fahrräder (17 Stk.) und auch ein Platz Kinderwagen eingeplant werden.

B 6.7 Keller

Für jede Wohnung soll ein Kellerabteil eingeplant werden. Für die Wohnungen vom Typ C sollen diese 8-10 m² groß sein, für die restlichen Wohnungen reichen 6-7 m².

B 6.8 Technikräume

Unter Berücksichtigung des Punktes 2.3.3 *Energieversorgung* des Dekretes vom 11. Oktober 2017 der Mindestumweltkriterien (MUK), laut welchem der Gesamtenergiebedarf des Gebäudes aus erneuerbaren Quellen oder mittels hocheffizienten alternativen Systemen abgedeckt werden muss, werden die thermosanitären Anlagen durch Biomasse (Holzpellets) betrieben.

Als Pellets-Lagerraum sollte ein eigener Raum im Untergeschoss vorgesehen werden, unter Berücksichtigung der Technischen Normen des WOBI sowie der geltenden Brandschutzbestimmungen

Besondere Aufmerksamkeit ist der Zugang zum Pellets-Lagerraum zu widmen. Hierbei muss die Sicherheit des Bedienungspersonales gewährleistet sein.

Zur Vertiefung der Materie wird an die „Technischen Richtlinien für Neubauten 2017“ (Anlage 6.3), herausgegeben von der Klimahausagentur, verwiesen (siehe Kapitel 5. Technische Anlagen). Dort werden die Mindestanforderungen, aber auch technische Empfehlungen („best practice“) hinsichtlich der energetischen Effizienz der verschiedenen Anlagentypen erläutert

Weiters ist im Untergeschoss ein Technikraum für die Stromzähler vorzusehen, welcher ebenfalls mit einem Fenster ausgestattet sein soll, damit hier im Falle auch der Transformator einer Photovoltaikanlage angebracht werden kann.

Für die Warmwasser- und Energiezähler ist in jedem Treppenhaus ein Verteilerschrank vorzusehen.

In den „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ des WOBI sind weitere Angaben zur Planung aller Neben- und Technikräume enthalten.

B 6.9 Gemeinschaftsräume

nime richieste sono 5,00 x 2,50 m con una corsia di min. 6,00 m.

Inoltre sono da prevedere nel garage spazi sufficienti per la sosta di bici (17 pz.) e carrozzelle.

B 6.7 Cantine

Per ciascun appartamento andrà prevista una cantina: per gli alloggi del tipo C dovrà essere di 8-10 m², mentre per le altre tipologie di alloggi è sufficiente che abbia una superficie di 6-7 m².

B 6.8 I vani tecnici

In ottemperanza al punto 2.3.3 *Approvvigionamento energetico* del decreto 11 ottobre 2017 riguardante i criteri ambientali minimi (CAM), il quale impone che il fabbisogno energetico complessivo dell'edificio sia soddisfatto da impianti a fonti rinnovabili o con sistemi alternativi ad alta efficienza, gli impianti idrotermosanitari andranno progettati prevedendo un'alimentazione a biomassa (pellets di legno). Il deposito pellets andrà collocato in apposito locale situato al piano scantinato nel pieno rispetto delle norme tecniche IPES e vigenti norme antincendio.

Particolare attenzione andrà posta all'accesso al vano deposito pellets per motivi di sicurezza e tutela degli addetti ai lavori.

Per un maggior approfondimento si rimanda alla Direttiva Tecnica Nuovi Edifici del Settembre 2017 (Allegato 6.3) elaborata dall'Agenzia per l'Energia Alto Adige- CasaClima (punto 5 Impianti), nella quale vengono fornite, oltre ai requisiti minimi, anche delle raccomandazioni tecniche („best practice“) di efficienza energetica dei sistemi impiantistici

Il vano contatori è da posizionare in accordo con l'ente fornitore; anche questo vano è da prevedere finestrato in modo che possa essere eventualmente anche utilizzato per alloggiarvi il trasformatore dell'impianto fotovoltaico.

Per i contatori dell'acqua e i contatori di calore andrà previsto un armadietto di distribuzione in ciascun vano scala.

Le „Direttive per incarichi di progettazione“ dell'IPES forniscono ulteriori indicazioni utili per la progettazione dei vani secondari e tecnici.

B 6.9 Vani comuni



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Es ist ein Putzraum in der Nähe des Stiegenhauses und ein direkt von außen zugänglicher Geräteraum einzuplanen.

B 7 Aussengestaltung

B 7.1 Freifläche Baulos A3

Nach Möglichkeit soll für die Wohnungen im Erdgeschoss ein privater Garten von höchstens 20 m² vorgesehen werden. Die restliche Grünfläche ist als Gemeinschaftsfläche vorzusehen.

E` da prevedere un locale per le pulizie in prossimità delle scale e un locale per attrezzi direttamente accessibile dall'esterno.

B 7 Sistemazioni esterne

B 7.1 Area esterna lotto A3

Per le abitazioni al piano terra sarebbe opportuno prevedere un giardino privato di massimo 20 m², mentre la rimanente superficie verde dovrà essere adibita a giardino comune.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

KOSTENBERECHNUNG

Planungswettbewerb

ST. ULRICH -

WOHNANLAGE

Geschätzte Baukosten

pro Wohneinheit 180.000,00 €

Anzahl Wohneinheiten ca. 15

Mehrsumme für
Behelfskonstruktionen 300.000,00€

Summe **3.000.000,00 €**

STIMA DEI COSTI

Concorso di progettazione

ORTISEI -

EDIFICIO RESIDENZIALE

Costi stimati di costruzione

per alloggio 180.000,00 €

Numero alloggi ca. 15

Oneri per la realizzazione
opere provvisoriale 300.000,00€

Somma **3.000.000,00 €**



TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb ST. ULRICH - WOHNANLAGE
Concorso di progettazione ORTISEI - EDIFICIO RESIDENZIALE

Vorprojekt / Progetto preliminare

b.) VORPROJEKT / b.) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	9.384,54 €	2.228,83 €	11.613,37 €
STATIK / STATICA						
	S.03	Qbl.01, Qbl.02 , Qbl.09 ,	0,115	6.117,93 €	1.453,01 €	7.570,94 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	1.472,15 €	349,64 €	1.821,78 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	2.581,41 €	613,09 €	3.194,50 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	2.257,29 €	536,11 €	2.793,40 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	Qbl.12,	0,02	1.876,91 €	445,77 €	2.322,67 €
	S.03	Qbl.12,	0,02	1.063,99 €	252,70 €	1.316,69 €
	IA.01	Qbl.12,	0,02	294,43 €	69,93 €	364,36 €
	IA.02	Qbl.12,	0,02	516,28 €	122,62 €	638,90 €
	IA.03	Qbl.12,	0,02	451,46 €	107,22 €	558,68 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	Qbl.16 ,	0,01	938,45 €	222,88 €	1.161,34 €
	S.03	Qbl.16 ,	0,01	531,99 €	126,35 €	658,34 €
	IA.01	Qbl.16 ,	0,01	147,21 €	34,96 €	182,18 €
	IA.02	Qbl.16 ,	0,01	258,14 €	61,31 €	319,45 €
	IA.03	Qbl.16 ,	0,01	225,73 €	53,61 €	279,34 €
b.) VORPROJEKT / b.) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						34.795,93 €



TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb ST. ULRICH – WOHNANLAGE
Concorso di progettazione ORTISEI – EDIFICIO RESIDENZIALE

Endgültiges Projekt / .Progettazione definitiva

b. II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b. II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	QbII.01 , QbII.05 ,	0,3	28.153,61 €	6.686,48 €	34.840,10 €
STATIK / STATICA						
	S.03	QbII.01 , QbII.05 , QbII.12	0,25	13.299,85 €	3.158,71 €	16.458,57 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	QbII.01 , QbII.05 ,	0,23	3.385,94 €	804,16 €	4.190,10 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	QbII.01 , QbII.05 ,	0,23	5.937,25 €	1.410,10 €	7.347,34 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	QbII.01 , QbII.05 ,	0,23	5.191,78 €	1.233,05 €	6.424,82 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	7.507,63 €	1.783,06 €	9.290,69 €
	S.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	4.255,95 €	1.010,79 €	5.266,74 €
	IA.01	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	883,29 €	209,78 €	1.093,07 €
	IA.02	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	1.548,85 €	367,85 €	1.916,70 €
	IA.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	1.354,38 €	321,66 €	1.676,04 €
KLIMAHHAUS / CASA CLIMA						
	E.06	QbII.21 ,	0,03	2.815,36 €	668,65 €	3.484,01 €
	S.03	QbII.21 ,	0,03	1.595,98 €	379,05 €	1.975,03 €
	IA.01	QbII.21 ,	0,03	441,64 €	104,89 €	546,54 €
	IA.02	QbII.21 ,	0,03	774,42 €	183,93 €	958,35 €
	IA.03	QbII.21 ,	0,03	677,19 €	160,83 €	838,02 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	QbII.23 ,	0,01	938,45 €	222,88 €	1.161,34 €
	S.03	QbII.23 ,	0,01	531,99 €	126,35 €	658,34 €
	IA.01	QbII.23 ,	0,01	147,21 €	34,96 €	182,18 €
	IA.02	QbII.23 ,	0,01	258,14 €	61,31 €	319,45 €
	IA.03	QbII.23 ,	0,01	225,73 €	53,61 €	279,34 €
b. II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b. II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
						98.906,77 €



TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb ST. ULRICH- WOHNANLAGE
Concorso di progettazione ORTISEI - EDIFICIO RESIDENZIALE

Ausführungsplanung / Progettazione esecutiva

b. III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b. III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.05 ,	0,26	24.399,80 €	5.794,95 €	30.194,75 €
STATIK / STATICA						
	S.03	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.05 ,	0,305	16.225,82 €	3.853,63 €	20.079,45 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.05 ,	0,28	4.122,02 €	978,98 €	5.100,99 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.05 ,	0,28	7.227,95 €	1.716,64 €	8.944,59 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.05 ,	0,28	6.320,42 €	1.501,10 €	7.821,52 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	QbIII.06 ,	0,03	2.815,36 €	668,65 €	3.484,01 €
	S.03	QbIII.06 ,	0,03	1.595,98 €	379,05 €	1.975,03 €
	IA.01	QbIII.06 ,	0,03	441,64 €	104,89 €	546,54 €
	IA.02	QbIII.06 ,	0,03	774,42 €	183,93 €	958,35 €
	IA.03	QbIII.06 ,	0,03	677,19 €	160,83 €	838,02 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	QbIII.07 ,	0,1	9.384,54 €	2.228,83 €	11.613,37 €
	S.03	QbIII.07 ,	0,1	5.319,94 €	1.263,49 €	6.583,43 €
	IA.01	QbIII.07 ,	0,1	1.472,15 €	349,64 €	1.821,78 €
	IA.02	QbIII.07 ,	0,1	2.581,41 €	613,09 €	3.194,50 €
	IA.03	QbIII.07 ,	0,1	2.257,29 €	536,11 €	2.793,40 €
b. III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b. III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						105.949,73 €



TABELLE 2 Vergütung für Bauleitung / TABELLA 2 Corrispettivo per direzione lavori

Planungswettbewerb ST. ULRICH –WOHNHAUS
Concorso di progettazione ORTISEI - EDIFICIO RESIDENZIALE

Bauausführung / esecuzione dei lavori

c. I) BAUAUSFÜHRUNG / c. I) ESECUZIONE DEI LAVORI						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03,	0,37	34.722,79 €	8.246,66 €	42.969,45 €
STATIK / STATICA						
	S.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03,	0,42	22.343,75 €	5.306,64 €	27.650,39 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03,	0,37	5.446,95 €	1.293,65 €	6.740,60 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03,	0,37	9.551,22 €	2.268,42 €	11.819,64 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03,	0,37	8.351,99 €	1.983,60 €	10.335,58 €
GENERALBAULEITER / DIRETTORE LAVORI GENERALE						
	E.06	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	11.261,45 €	2.674,59 €	13.936,04 €
	S.03	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	6.383,93 €	1.516,18 €	7.900,11 €
	IA.01	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	1.766,58 €	419,56 €	2.186,14 €
	IA.02	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	3.097,69 €	735,70 €	3.833,40 €
	IA.03	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	2.708,75 €	643,33 €	3.352,08 €
ABRECHNUNG / CONTABILITA'						
	E.06	Qcl.10,	0,075577	7.092,55 €	1.684,48 €	8.777,03 €
	S.03	Qcl.10,	0,06	3.191,96 €	758,09 €	3.950,06 €
	IA.01	Qcl.10,	0,035	515,25 €	122,37 €	637,62 €
	IA.02	Qcl.10,	0,035	903,49 €	214,58 €	1.118,07 €
	IA.03	Qcl.10,	0,035	790,05 €	187,64 €	977,69 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	Qcl.12,	0,25	23.461,34 €	5.572,07 €	29.033,41 €
	S.03	Qcl.12,	0,25	13.299,85 €	3.158,71 €	16.458,57 €
	IA.01	Qcl.12,	0,25	3.680,37 €	874,09 €	4.554,46 €
	IA.02	Qcl.12,	0,25	6.453,53 €	1.532,71 €	7.986,24 €
	IA.03	Qcl.12,	0,25	5.643,24 €	1.340,27 €	6.983,50 €
c. I) BAUAUSFÜHRUNG / c. I) ESECUZIONE DEI LAVORI						
						211.200,10 €